

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12056
Version: 10/2024

IAN 466752_2404





20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO / 20V / 12V RUGGED RADIO / 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL PBR 10 A1

(DE) (AT) (CH)

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

Kurzanleitung

(GB) (IE)

20V / 12V RUGGED RADIO

Short manual

(FR) (BE)

20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL

Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)

20 V / 12 V ACCU- BOUWPLAATSRADIO

Beknopte handleiding

(PL)

20 V / 12 V AKUMULATOROWE RADIO PODRĘCZNE

Krótki instrukcja

(CZ)

20 V / 12 V AKU STAVEBNÍ RÁDIO

Krátký návod

(SK)

20 V/12 V AKU STAVEBNÉ RÁDIO

Krátky návod

(ES)

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

Guía rápida

(DK)

20 V / 12 V BATTERIDREVEN RADIO TIL BYGGEPLADSER

Kort vejledning

(IT)

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE

Guida rapida

(HU)

20 V / 12 V AKKUS ÉPÍTKEZÉSI RÁDIO

Rövid útmutató

DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	3
GB/IE	Short manual	Page	18
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	31
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	47
PL	Krótką instrukcja	Strona	60
CZ	Krátký návod	Strana	75
SK	Krátky návod	Strana	88
ES	Guía rápida	Página	101
DK	Kort vejledning	Side	114
IT	Guida rapida	Pagina	127
HU	Rövid útmutató	Oldal	140

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	4
Kurzanleitung	Seite	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	5
Markenrechtliche Hinweise	Seite	5
Lieferumfang	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*	Seite	7
Sicherheit	Seite	8
Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)	Seite	10
Verwendung des Produkts	Seite	13
Entsorgung	Seite	15
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	16
Garantie	Seite	16
Abwicklung im Garantiefall	Seite	16
Service	Seite	17

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung, auf dem Produkt und auf dem Netzadapter verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
			Polarität des Hohlsteckers
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist auf eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Gleichstrom / -spannung
			Dieses Symbol verweist auf die besonderen Verhaltensregeln, die für Kinder gelten.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf mögliche Sachschäden hin.		
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.		
		WARNUNG! EXPLOSION GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Wort „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR“ weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und möglichen Sachschäden führen. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder Sachschäden zu vermeiden!	

	Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, dass geeignete Schutzhandschuhe zu tragen sind! Befolgen Sie die Anweisungen dieses Warnhinweises, um Handverletzungen durch Gegenstände oder Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.	 Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Dieses Symbol bedeutet, dass die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts beachtet werden muss.	 Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

● Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466752_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO (im Folgenden als „Produkt“ bezeichnet) ist ein Unterhaltungselektronikgerät, das für die Wiedergabe von Audiosignalen bestimmt ist, die über Bluetooth® oder einen 3,5-mm-Klinkenanschluss übertragen werden. Jede andere Verwendung gilt als unzulässig. Jegliche Ansprüche, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung oder einer unerlaubten Veränderung des Lautsprechers ergeben, werden als unberechtigt angesehen. Jede derartige Nutzung erfolgt auf eigene Gefahr. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

● Markenrechtliche Hinweise

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth® SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz.

- Die Parkside Markenzeichen und Markennamen sind das Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer.

● Lieferumfang

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler.

1 20 V / 12 V Akku-Baustellenradio
 1 Netzadapter
 1 AUX-Kabel
 1 Kurzanleitung
 1 Quick-Start-Guide

● Technische Daten

20 V / 12 V Akku-Baustellenradio

DAB- 174,928 bis
 Empfangsbereich: 239,2 MHz
 FM-
 Empfangsbereich: 87,5 bis 108 MHz
 Senderspeicher: 30 (DAB), 30 (FM)
 DC Eingang: 12 V --- , 2 A,
 24,0 W ◆◆◆
 USB-A Ausgang: 5 V --- , 2 A
 Parkside 12V/20V 12 V ---
 Batterie-Eingang: 20 V ---
 Audio-Ausgang: 2 x 5 W RMS
 AUX-in-Buchse: 3,5 mm
 Klinkenstecker
 Maße: Ca. 225 x 170 x
 305 mm (B x T x H)
 Gewicht: Ca. 3,1 kg
 (ohne Akku)
 Ingress Protection
 (Staub- und
 Spritzwasserschutz): IP44

Betriebsbedingungen: 0 °C – 45 °C,
 40 % – 85 % rel.
 Luftfeuchtigkeit
 Lagertemperatur: -10 °C – 60 °C
 Betriebsdauer: Ca. 5 Stunden mit
 (Bei mittlerer 12 V Akku 2Ah
 Lautstärke) Ca. 10 Stunden mit
 12 V Akku 4Ah
 Ca. 10 Stunden mit
 20 V Akku 4Ah
 Kabelloser Standard: Bluetooth® 5.3
 Frequenzbereich: 2400 MHz –
 2483,5 MHz

Max. übertragene
 Leistung: <10dBm
 Bluetooth®-
 Reichweite: ca. 10 m
 Bluetooth®-Protokolle:
 AVRCP (Fernsteuerung wichtiger
 Audiofunktionen über das Mobiltelefon),
 A2DP (drahtlose Audioübertragung)

AC-/DC-Netzteil

Beschreibung	Wert
AC-DC Netzteil	OWIM GmbH & Co. KG
Beschreibung	HRA 721742
Vertriebsstelle:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Name oder Handelsmarke des Herstellers,	Huizhou Guoaotong
Handelsregisternummer und Anschrift:	Technology Co., Ltd
Modellbezeichnung:	GA-0361202000V
Eingangsspannung und -strom:	100 – 240 V~, 0,8 A
AC-Eingangsfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung DC:	12,0 V --- , 2,0 A
Ausgangsleistung:	24,0 W

Beschreibung	Wert
Durchschnittliche aktive Effizienz:	86,5 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	82,1 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,065 W
Schutzklasse:	II / 
Betriebsbedingungen:	0 – 35 °C, 40 bis 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 – 60 °C
Maße:	70 x 30 x 87 mm (B x T x H)
Gewicht:	123 g

● Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*

12 V Akkupack*

Akkupacks

Modellnummer: **PARK 12 A4**
 Typ: Lithium-Ionen
 Nennspannung: 12 V 
 Kapazität: 2000 mAh
 Anzahl der Zellen: 3

Modellnummer: **PARK 12 B4**
 Typ: Lithium-Ionen
 Nennspannung: 12 V 
 Kapazität: 4000 mAh
 Anzahl der Zellen: 6

12V Ladegerät*

Akku-Ladegerät

Modellnummer: **PLGK 12 A2**
 Eingang
 Nennspannung: 220 – 240 V~
 50 – 60Hz
 Nennleistung: 50 W
 Ausgang
 Nennspannung: 12 V 

Nennstrom: 2,4 A
 Gerätesicherung: T2A/ 
 Schutzklasse: II / 

Modellnummer: PDSLGL 12 A1

Eingang
 Nennspannung: 220 – 240 V~
 50 – 60Hz
 Nennleistung: 150 W
 Ausgang 1
 Nennspannung: 12 V 
 Nennstrom: 4,5 A
 Ausgang 2
 Nennspannung: 12 V 
 Nennstrom: 4,5 A
 Gerätesicherung: T3.15A/ 
 Schutzklasse: II / 

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

Parkside 12 V Akkupack

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 Zellen
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 Zellen

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

20 V Akkupack *

Akkupack PAP 20 B3

Typ: Lithium-Ionen
 Nennspannung: Max. 20 V 
 Kapazität: 4,0 Ah
 Energiewert: 80 Wh
 Anzahl der Zellen: 10

20 V Ladegerät*

Schnellladegerät PLG 20 C3

Eingang:

Nennspannung: 230 – 240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistung: 120 W

Sicherung (intern): 3,15 A/ 

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

⚠ Verwenden Sie nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Batteriequellen.

⚠ VORSICHT! Brand- oder Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird.



Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige Sicherheitsinformationen für den Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Sicherheits- und Gebrauchshinweisen vertraut! Wenn Sie dieses Produkt weitergeben, geben Sie bitte auch alle Unterlagen mit!

⚠ GEFAHR!

■ **LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

⚠ GEFAHR!



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Verpackungsmaterial (z. B. Folie oder Styropor) darf nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

■ Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SCHÄDEN

- **Überprüfen Sie, dass das Produkt ordnungsgemäß gesichert ist.** Wenn das Gerät herunterfällt, besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch! Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn Sie eine Beschädigung des Produkts oder des Ladekabels feststellen!
- Wenn Sie während des Gebrauchs etwas Ungewöhnliches bemerken (z. B. ungewöhnliche Geräusche, seltsamer Geruch oder Rauch), schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie alle Kabel ab. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können zur Kondensation im Inneren des Geräts führen. In diesem Fall sollten Sie das Produkt einige Zeit akklimatisieren lassen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder offenes Feuer auf oder neben das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Produkt an heißen Tagen nicht in einem Fahrzeug liegen. Hohe Temperaturen können das Produkt irreversibel beschädigen und in einigen Fällen sogar zum Brennen bringen.
- Das Produkt darf bei geöffneter Abdeckung keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts, es besteht Explosionsgefahr! Das Produkt hat keine internen Teile, die gewartet werden müssen.

STROMSCHLAGGEFAHR!

-  **WARNUNG!** Stromschlaggefahr! Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts oder des Netzteils. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

-  **WARNUNG!** Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter (z. B. Vasen oder Getränke) auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters. Tauchen Sie keine Produktkomponenten in Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Um Feuer zu vermeiden, stellen Sie keine brennenden Kerzen auf oder in die Nähe des Geräts.
- **WARNUNG!** Fassen Sie den Netzadapter nicht mit nassen Händen an.

- **VORSICHT!** Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, trennen Sie das Netzteil sofort vom Stromnetz. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil. Verwenden Sie mit diesem Produkt nur das mitgelieferte Netzteil. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Netzteil beschädigt ist. Beachten Sie die technischen Daten dieses Produkts.
- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, legen Sie keine Gegenstände darauf und scheuern Sie es nicht an scharfen Kanten. Halten Sie es auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Legen Sie das Kabel so, dass kein unbeabsichtigtes Ziehen oder Stolpern möglich ist. Bewahren Sie Netzteil und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, sondern am Netzteil.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an, die immer leicht zu erreichen ist, damit im Notfall der Stecker sofort gezogen werden kann.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- Das Netzteil verbraucht auch ohne Betrieb des Radios eine geringe Menge Strom, solange das Netzteil an das Stromnetz angeschlossen ist. Um das Netzteil vollständig auszuschalten, muss es vom Stromnetz getrennt werden.

- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen oder starken Vibrationen aus.
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche bemerken, trennen Sie das Netzteil sofort von der Stromversorgung.
- Das Netzteil darf nicht abgedeckt werden.
- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.
- Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen und bevor Sie es lagern. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen aus (z. B. in unmittelbarer Nähe einer Heizung).

WARNUNG! **Funktstörungen?**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Wartungsräumen oder in der Nähe von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionsfähigkeit empfindlicher elektronischer Geräte beeinträchtigen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren entfernt, da die elektromagnetische Strahlung die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann. Die gesendeten Funkwellen können Störungen bei Hörgeräten verursachen. Stellen Sie das Produkt niemals in der Nähe von brennbaren Gasen oder explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Lackierereien) auf, wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen können.

 **HINWEIS:** Bei der Verwendung des Produkts wird empfohlen, dass ALLE Kabel (USB / AUX) kürzer als 3 Meter sind, um Störungen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Die Reichweite der Funkwellen hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte die Daten erhalten. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Störungen von Rundfunk- oder Fernsehgeräten, die auf eine unautorisierte Veränderung des Geräts zurückzuführen sind. Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt ferner keine Haftung für die Verwendung oder den Ersatz von Kabeln und Geräten, die nicht von OWIM vertrieben werden. Der Benutzer des Geräts ist in vollem Umfang für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch eine solche unbefugte Veränderung des Geräts verursacht werden, sowie für den Austausch solcher Geräte.



Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)

- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, dürfen diese nicht mit der Haut, den Augen oder den Schleimhäuten in Berührung kommen, es besteht die Gefahr von Verätzungen. Entsprechende Schutzhandschuhe sind zu verwenden.
- Wenn die Haut, die Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit Wasser ausgewaschen und sofort ein Arzt aufgesucht werden.



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.

Besondere Sicherheitshinweise für batteriebetriebene Produkte

1. **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einlegen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
 2. **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.
- ⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden sowie zur ordnungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegerätes der Parkside X 20 V TEAM Serie und Parkside X 12 V TEAM Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.**

Verwendung und Pflege des Produkts

1. **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkupack geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack eine Brandgefahr darstellen.
2. **Verwenden Sie das Produkt nur mit speziell dafür vorgesehene Akkupacks.**
3. Bei Verwendung anderer Akkupacks besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

4. **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
5. **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus zeigen ein unvorhersehbares Verhalten, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie den Akku oder das Produkt keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Feuer oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Produkt nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

2. Laden Sie keine normalen oder nicht wiederaufladbaren Akkus. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
3. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
5. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

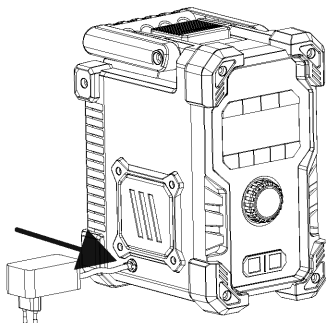
*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

● Verwendung des Produkts

A

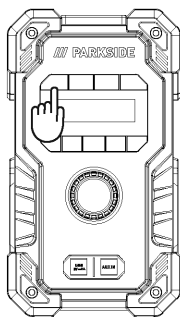
Ersteinrichtung

- 1) Stecken Sie den 12 V Gleichstromstecker des Netzteils in die Gleichstrombuchse des Lautsprecher-Ladeanschlusses. Stecken Sie dann den Netzadapter in die Steckdose.
- 2) Alternativ können Sie auch eine 12 V/20 V-Batterie in die Batteriebuchse des Lautsprechers einlegen, um den Lautsprecher mit Strom zu versorgen.



B

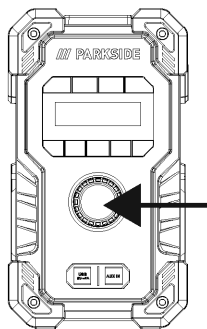
Einschalten des Geräts



Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 2 Sekunden gedrückt, um das Display aufzurufen und in den DAB-Modus zu wechseln, um die automatische Suche nach DAB+ Sendern zu starten. Drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln und das Display wechselt zur Datums- und Uhrzeit-Anzeige.

C

Lautstärkeregelung

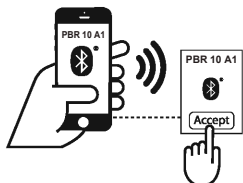
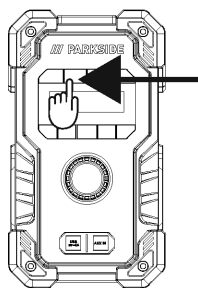
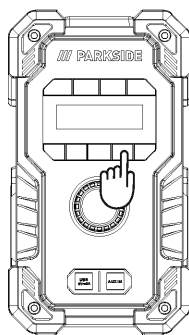
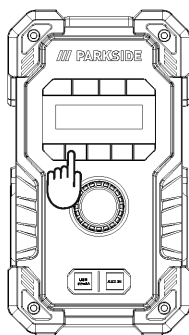


Sie können die Lautstärke auch über diesen Drehknopf erhöhen oder verringern. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern.



D1**Verbinden mit dem Wiedergabegerät über Bluetooth**

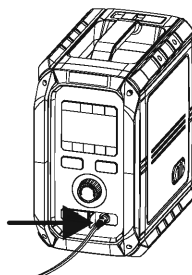
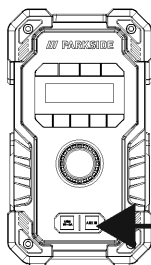
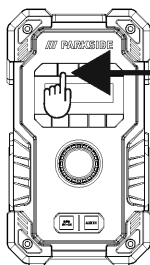
Drücken Sie die Taste „QUELLE“, um in den Bluetooth-Modus zu wechseln und eine Bluetooth-Verbindung zu aktivieren. AKZEPTIEREN (ACCEPT) Sie die Produktbezeichnung „PBR 10 A1“ auf dem Wiedergabegerät. Sobald die Verbindung hergestellt ist, können Sie Ihre Musik über Bluetooth auf diesen Lautsprecher übertragen.

**D2**

Sie können zur Musikwiedergabe auch die Bluetooth-Steuertasten „1“ bis „4“ am Lautsprecher verwenden. Drücken Sie kurz die Pause-/Wiedergabetaste, um die Wiedergabe zu starten. Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe erneut kurz, um die Wiedergabe anzuhalten oder fortzusetzen.

E

AUX IN Drücken Sie die Taste „QUELLE“, um in den AUX-IN-Modus zu wechseln. Schließen Sie dann das AUX-Kabel an die vordere AUX-IN-Buchse an, um diese Funktion zu nutzen.



● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben,

die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Batterien/Akkus:



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen gemäß VERORDNUNG 2023/1542 entsorgt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und über die angebotenen lokalen Sammeleinrichtungen zurück. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Die OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklärt hiermit, dass das Produkt 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO HG12056 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und der VERORDNUNG 2023/1542 entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: www.owim.com



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466752_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466752_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Warnings and symbols used..... Page 19

Short manual Page 20

 Intended use Page 20

 Trademark notices Page 20

 Scope of delivery Page 20

 Technical data. Page 21

 Recommended Battery pack and Battery charger* Page 22

Safety Page 23

 Safety instructions for built- in rechargeable batteries (Battery not included) Page 25

Using the product Page 27

Disposal Page 29

Simplified EU declaration of conformity Page 29

Warranty..... Page 29

 Warranty claim procedure. Page 30

 Service Page 30

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging, on the product, and on the power adaptor:

	DANGER! This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Alternating current / voltage
			Polarity of barrel connector
	WARNING! This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.		Direct current / voltage
			This symbol refers to the special rule of conduct associated with children.
	CAUTION! This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product
			Use the product in dry indoor spaces only.
	ATTENTION! This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates possible property damage.		WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!
	NOTE: This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.		
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.		
			Safety information Instructions for use

20V / 12V RUGGED RADIO

● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete operating instructions. Scanning the QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466752_2404 takes you to the operating instructions for your item. The short guide is an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Store the short guide in a safe place and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.

● Intended use

This 20V / 12V RUGGED RADIO (hereinafter referred to as “product”) is a consumer electronic intended to render audio transmitted via Bluetooth® or a 3.5 mm jack lead connection.

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the speaker will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

The product is not intended for commercial use.

● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any, use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

● Scope of delivery

- ☐ Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

1 20V / 12V Rugged Radio

1 Power adaptor

1 AUX cable

1 Short manual

1 Quick start guide

● Technical data

20V / 12V Rugged Radio

DAB reception range:	174.928 to 239.2 MHz
FM reception range:	87.5 to 108 MHz
Station memory:	30 (DAB), 30 (FM)
DC input:	12 V --- , 2 A, 24.0 W 
USB-A output:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20V battery input:	12 V --- 20 V ---
Audio output:	2 x 5 W RMS
AUX-in jack:	3.5 mm jack plug
Dimensions:	Approx. 225 x 170 x 305 mm (W x D x H)
Weight:	Approx. 3.1 kg (without battery)
Ingress protection:	IP44
Operating conditions:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10°C – 60°C
Operation time: (At medium volume)	Approx. 5 hours with 12 V battery 2Ah Approx. 10 hours with 12 V battery 4Ah Approx. 10 hours with 20 V battery 4Ah
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Frequency band:	2400 MHz – 2483.5 MHz
Max. transmitted power:	<10dBm
Bluetooth® range:	Approx. 10m
Bluetooth® protocols:	
AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)	

AC-DC adaptor

Description	Value
AC-DC adaptor Description	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742
Distributor:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Model identifier:	GA-0361202000V
Input voltage and current:	100 – 240 V~, 0.8 A
Input AC frequency:	50/60 Hz
Output voltage DC:	12.0 V --- , 2.0 A
Output power:	24.0 W
Average active efficiency:	86.5 %
Efficiency at low load (10 %):	82.1 %
No-load power consumption:	0.065 W
Protection class:	II / 
Operating conditions:	0 – 35 °C, 40 to 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10 – 60 °C
Dimensions:	70 x 30 x 87 mm (W x D x H)
Weight:	123 g

● Recommended Battery pack and Battery charger*

12V battery pack*

Battery packs

Model number: **PARK 12 A4**

Type: Lithium ion

Rated voltage: 12 V 

Capacity: 2000 mAh

Number of cells: 3

Model number: **PARK 12 B4**

Type: Lithium ion

Rated voltage: 12 V 

Capacity: 4000 mAh

Number of cells: 6

12V Battery charger*

Battery charger

Model number: **PLGK 12 A2**

Input

Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Rated power: 50 W

Output

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 2.4 A

Device fuse: T2A / 

Protection class: II / 

Model number: **PDSL G 12 A1**

Input

Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Rated power: 150 W

Output 1

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 4.5 A

Output 2

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 4.5 A

Device fuse: T3.15A / 

Protection class: II / 

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 12 V battery pack

PARK 12 A4 2.0 Ah 3 cells

PARK 12 B4 4.0 Ah 6 cells

*** Battery pack and battery charger are not included.**

20 V battery pack*

Battery pack PAP 20 B3

Type: Lithium-Ion

Rated voltage: 20 V  max

Capacity: 4.0 Ah

Energy value: 80 Wh

Number of cells: 10

20 V battery Charger*

Rapid battery charger PLG 20 C3

Input:

Rated voltage: 230 – 240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A / 

*** Battery pack and battery charger are not included.**

⚠ Only used the battery sources specified in the user manual.

⚠ CAUTION! Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.



Safety

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

DANGER!

- **RISK OF SUFFOCATION!**



Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The product is not a toy.

ATTENTION! RISK OF DAMAGE

- **Check that the product is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- This product does not contain any parts which can be serviced by the user.

- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Do not leave the product inside a vehicle on a hot day. High temperatures can cause irreversible damage to the product, and in some cases even cause it to combust.
- The product must not be exposed to dripping or splashing water when the cover is open.

WARNING! EXPLOSION HAZARD!

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

WARNING! Risk of electric shock!

Never open the housing of the product or of the power adaptor. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Protect the product and the power adaptor from dripping and splashing water. Do not place containers filled with liquids (such as vases or drinks) on or near the product or the power adaptor. Do not immerse any product components in liquids. Never hold the product under running water.

- To avoid fire, do not place burning candles on or near the product.
- **WARNING!** Do not touch the power adaptor with wet hands.
- **CAUTION!** Never use a damaged product. If you notice any damage, disconnect the power adaptor immediately from the mains network. Contact your retailer if the product is damaged.
- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Only use this product with the supplied power adaptor. Only use the supplied power adaptor with this product. Contact your retailer if the power adaptor is damaged. Refer to the technical data of this product.
- To avoid damaging the cord, do not place any objects on it or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible. Keep the power adaptor and its cord out of reach of children.
- When disconnecting the power adaptor from the electrical outlet, do not pull by the connection cord but by the power adaptor.
- Do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an electrical outlet that is always easily reachable so that in case of an emergency the plug can be unplugged immediately.

- Pull the power adaptor out of the power supply to completely disconnect the product from the mains network.
- The power adaptor continues to draw a small amount of electricity, even without the radio being operated, as long as the power adaptor is connected to the power supply. To completely switch off the power adaptor, it must be disconnected from the mains network.
- Do not subject the product to physical shock or strong vibrations.
- If smoke or unusual sounds are observed, immediately unplug the power adaptor from the power supply.
- The power adaptor shall not be covered.
- Disconnect the power adaptor from the power supply when the product is not in use and before cleaning.
- Let the product dry completely before connecting it to the mains supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.
- Do not insert any foreign objects into the product.
- Do not expose the product to high temperatures (e.g. in the direct vicinity of a heater).

⚠ WARNING!

Wireless interference?

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

NOTE: When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.

ATTENTION!

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the device. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.



Safety instructions for built-in rechargeable batteries (Battery not included)

- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be sought immediately.



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

Special safety directions for battery-operated products

1. **Ensure that the product is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a product that is switched on may result in accidents.
2. **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM series and Parkside X 12 V TEAM series . A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Product use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use product only with specifically designated battery packs.**
3. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
5. **Do not use a battery pack that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6. **Do not expose a battery pack or product to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or product outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery charger safety warnings

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
5. The appliance is suitable for indoor use only.

*** Battery pack and battery charger are not included.**

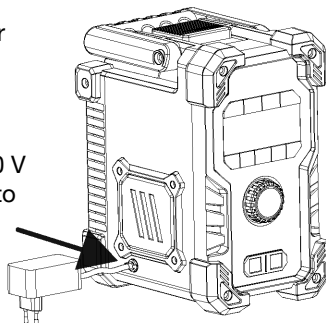
● Using the product

A

Initial setup

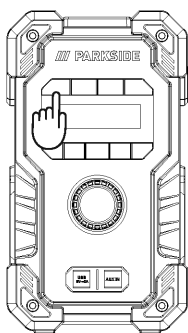
1) Insert the 12 V DC plug of the power adapter into the DC socket of speaker charging port. And then plug the AC power adapter into mains outlet.

2) Alternatively, you can insert 12 V/ 20 V battery into battery socket of speaker to power up this speaker.



B

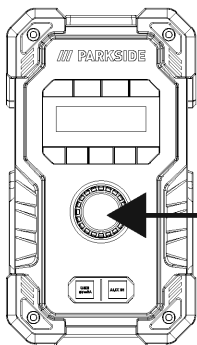
Turning on the product



Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds to enter display interface, and enter into DAB mode to auto start searching broadcast DAB+ station. Press ON/OFF button again to turn into standby mode and will turn to date and time display.

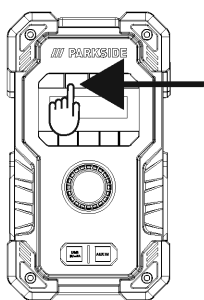
C

Volume adjustment

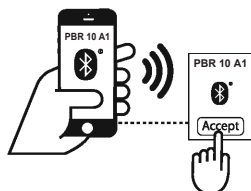
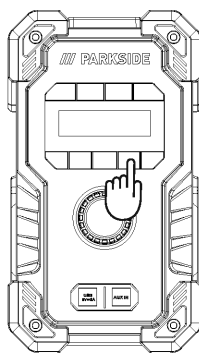
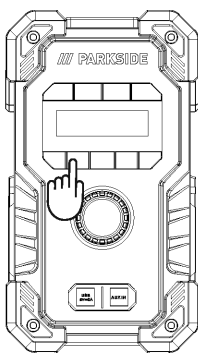


You can also turn volume up/down via this rotator knob button. Turn clockwise to increase volume, and anti-clockwise to reduce volume.



D1**Connecting to playback device via Bluetooth**

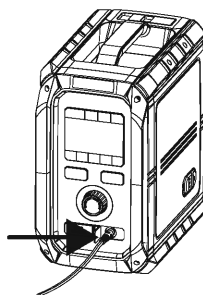
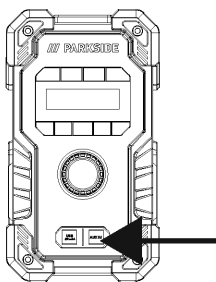
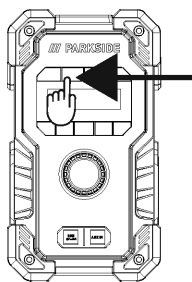
Press the SOURCE button to switch into Bluetooth mode and enable a Bluetooth connection. ACCEPT the product identification "PBR 10 A1" on the playback device. Then you can start to stream your music to this speaker via Bluetooth once connection ready.

**D2**

You can also use the Bluetooth control button "1" to "4" on speaker to playback music. Press briefly the Pause/Playback button to start play back. Press again briefly during playback to pause or continue playing.

E

AUX IN Press the SOURCE button to switch into AUX IN mode, and then plug in the AUX cable at the front AUX IN socket to start use this function.



● Disposal

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



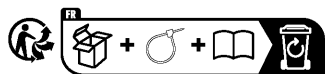
Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with DIRECTIVE 2032 / 1542. Return batteries/rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities. The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

● Simplified EU declaration of conformity

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product 20V / 12V RUGGED RADIO HG12056 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com



● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 466752_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466752_2404 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Avertissements et symboles utilisés	Page	32
Guide de démarrage rapide	Page	33
Utilisation prévue	Page	33
Avis de marque	Page	33
Contenu de l'emballage	Page	34
Données techniques	Page	34
Bloc batterie et chargeur de batterie recommandés*	Page	35
Sécurité	Page	36
Consignes de sécurité pour les batteries intégrées rechargeables (batterie non incluse)	Page	39
Utilisation du produit	Page	41
Mise au rebut	Page	43
Déclaration européenne de conformité simplifiée	Page	43
Garantie	Page	44
Faire valoir sa garantie	Page	45
Service après-vente	Page	46

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, le guide de démarrage rapide, sur l'emballage, sur le produit et sur l'adaptateur secteur :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « DANGER », indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves ou la mort.		Courant alternatif/tension alternative
			Polarité du connecteur à barillet
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.		Courant continu / tension
			Ce symbole fait référence à la règle de conduite particulière associée aux enfants.
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « MISE EN GARDE », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.		Symbole d'un produit de classe de protection II
			Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.
	ATTENTION ! Ce symbole, associé au mot « ATTENTION », indique un risque de dommages matériels.		AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ce symbole d'avertissement et l'expression « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique un risque potentiel d'explosion. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles ainsi que des dommages matériels potentiels. Veuillez suivre les consignes indiquées par cet avertissement afin d'éviter des blessures graves, un danger mortel et des dommages matériels !
	REMARQUE : Ce symbole, associé au mot « REMARQUE », fournit des informations utiles supplémentaires.		

	Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté avant d'utiliser le produit.		Informations relatives à la sécurité Instructions d'utilisation

20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL

● **Guide de démarrage rapide**

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 466752_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article. Le guide rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez le guide rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.

● **Utilisation prévue**

Cette 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL (ci-après dénommée « produit ») est un appareil électronique grand public destiné à restituer le son transmis par Bluetooth® ou par une connexion Jack de 3,5 mm.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Toute réclamation découlant d'une utilisation inappropriée ou due à une modification non autorisée de l'enceinte sera considérée injustifiée. Une telle utilisation est à vos propres risques. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● **Avis de marque**

- USB® est une marque déposée d'USB Implementers Forum, Inc.
- La marque Bluetooth® et les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG est sous licence.
- La marque et le nom commercial Parkside sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

● Contenu de l'emballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu est complet.
En cas de pièces manquantes ou endommagées, veuillez contacter le revendeur.

1 20 V / 12 V Radio de chantier sans fil
1 adaptateur secteur
1 câble AUX
1 guide de démarrage rapide
1 guide de démarrage rapide

● Données techniques

20 V / 12 V Radio de chantier sans fil

Plage de réception
DAB : 174,928 à 239,2 MHz
Plage de réception
FM : 87,5 à 108 MHz.
Mémoire des stations: 30 (DAB), 30 (FM)
Entrée DC : 12 V --- , 2 A, 24,0 W ◆◆◆
Sortie USB-A : 5 V --- , 2 A
Entrée batterie
Parkside 12 V ---
12 V/20 V : 20 V ---
Sortie audio : 2 x 5 W RMS
Prise AUX-in : Prise jack 3,5 mm
Dimensions : env. 225 x 170 x 305 mm (l x P x H)
Poids : env. 3,1 kg (sans batterie)
Protections contre les infiltrations : IP44
Conditions d'utilisation : 0 °C - 45 °C, 40 % - 85 % d'humidité relative
Température de stockage : -10 °C – 60 °C

Durée de fonctionnement : (à volume moyen) Env. 5 heures avec une batterie 12 V 2 Ah
Env. 10 heures avec une batterie 12 V 4 Ah
Env. 10 heures avec une batterie 20 V 4 Ah

Norme sans fil : Bluetooth® 5.3
Bande de fréquence : 2400 MHz – 2483,5 MHz
Puissance de transmission max. : <10 dBm

Portée Bluetooth® : Approx. 10m

Protocoles Bluetooth® :

AVRCP (contrôle à distance des principales fonctions audio via le téléphone portable), A2DP (transmission audio sans fil)

Adaptateur AC-DC

Description	Valeur
Adaptateur AC-DC Distributeur :	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Nom ou marque du fabricant, numéro d'enregistrement commercial et adresse :	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identifiant du modèle :	GA-0361202000V
Tension et courant d'entrée :	100 – 240 V~, 0,8 A
Fréquence d'entrée AC :	50/60 Hz
Tension de sortie DC :	12,0 V --- , 2,0 A
Puissance de sortie :	24,0 W
Rendement actif moyen :	86,5 %

Description	Valeur
Efficacité à faible charge (10 %) :	82,1 %
Consommation électrique à vide :	0,065 W
Classe de protection :	II / 
Conditions d'utilisation :	0 – 35 °C, 40 à 85 % humidité relative
Température de stockage :	-10 – 60 °C
Dimensions :	70 x 30 x 87 mm (l x P x H)
Poids :	123 g

● Bloc batterie et chargeur de batterie recommandés*

Bloc batterie 12 V*

Blocs batterie

Numéro de

modèle : **PARK 12 A4**

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 12 V ===

Capacité : 2000 mAh

Nombre de cellules : 3

Numéro de

modèle : **PARK 12 B4**

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 12 V ===

Capacité : 4000 mAh

Nombre de cellules : 6

Chargeur de batterie 12 V*

Chargeur de batterie

Numéro de

modèle : **PLGK 12 A2**

Entrée

Tension nominale : 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Puissance nominale : 50 W

Sortie

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 2,4 A

Fusible de l'appareil : T2A / 

Classe de protection : II / 

Numéro de modèle : **PDSLGL 12 A1**

Entrée

Tension nominale : 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Puissance nominale : 150 W

Sortie 1

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 4,5 A

Sortie 2

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 4,5 A

Fusible de l'appareil : T3.15A / 

Classe de protection : II / 

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Bloc batterie Parkside 12 V

PARK 12 A4 2,0 Ah 3 cellules

PARK 12 B4 4,0 Ah 6 cellules

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

Bloc batterie 20 V *

Bloc batterie PAP 20 B3

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 20 V === max

Capacité : 4,0 Ah

Valeur énergétique : 80 Wh

Nombre de cellules : 10

Chargeur de batterie 20 V*

Chargeur de batterie rapide PLG 20 C3

Entrée :

Tension nominale : 230 – 240 V~

Fréquence
nominale : 50 Hz

Puissance
nominale : 120 W

Fusible (interne) : 3,15 A / 

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

 **N'utilisez que les sources de batterie spécifiées dans le manuel de l'utilisateur.**

 **MISE EN GARDE ! Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.**



Sécurité

Ce chapitre fournit des informations de sécurité importantes pour la manipulation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et d'utilisation ! Lorsque vous transmettez ce produit à un tiers, joignez-lui tous les documents !

 **DANGER !**

■ **DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

 **DANGER !**



RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

Les matériaux d'emballage (i.e. film ou polystyrène) ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le produit n'est pas un jouet.

 **ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES**

- **Vérifiez que le produit est correctement attaché.** Il existe un risque de blessure si l'appareil tombe.
- Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation ! Cessez d'utiliser le produit s'il est endommagé ou si le câble de chargement est endommagé !
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation (par exemple, un bruit inhabituel, une odeur étrange ou de la fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. N'utilisez plus le produit.

- Des changements soudains de la température peuvent provoquer de la condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne mettez pas de bougies allumées ou toute autre source de flamme vive sur ou à côté du produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou autres appareils émettant de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- Ne laissez l'appareil à l'intérieur d'un véhicule par temps chaud. Les températures élevées peuvent causer des dommages irréversibles au produit et, dans certains cas, le faire brûler.
- Le produit ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures lorsque le couvercle est ouvert.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- N'ouvrez jamais le boîtier du produit car il y a un risque d'explosion ! Le produit ne contient aucune pièce interne nécessitant un entretien.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

-  **AVERTISSEMENT !** Risque de choc électrique ! Le boîtier de l'appareil ou de l'adaptateur secteur ne doit en aucun cas être ouvert ! En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié uniquement.

 **AVERTISSEMENT !** Protégez le produit et l'adaptateur secteur contre les gouttes et les éclaboussures d'eau.

Ne placez pas de récipients remplis de liquides (tels que des vases ou des boissons) sur ou à proximité du produit ou de l'adaptateur secteur. N'immergez pas les composants du produit dans des liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

- Pour éviter tout risque d'incendie, ne mettez pas de bougies allumées sur le produit ou à proximité.

- **AVERTISSEMENT !** Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.

- **MISE EN GARDE !** N'utilisez jamais un produit endommagé. Si vous constatez un dommage, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique. Contactez votre revendeur si le produit est endommagé.

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher du réseau électrique.

- N'utilisez ce produit qu'avec l'adaptateur secteur fourni. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec ce produit. Contactez votre revendeur si l'adaptateur secteur est endommagé. Reportez-vous aux données techniques de ce produit.

- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, ne placez aucun objet dessus et ne le frottez pas sur des bords tranchants. Tenez-le à l'écart des surfaces chaudes ou des flammes nues.

- Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne puisse pas être tiré ou que vous ne puissiez pas trébucher dessus. Gardez l'adaptateur secteur et son cordon hors de portée des enfants.

- Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur de la prise électrique, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais sur l'adaptateur secteur.

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique facile à atteindre afin qu'en cas d'urgence, le produit puisse être débranché immédiatement.
- Retirez l'adaptateur secteur de la prise électrique pour déconnecter le produit entièrement du réseau électrique.
- L'adaptateur secteur continue de consommer un peu d'électricité même sans avoir la radio en fonctionnement, tant que l'adaptateur secteur est branché à la prise électrique. Pour éteindre complètement l'adaptateur secteur, il faut le débrancher du réseau électrique.
- Ne soumettez pas le produit à des chocs physiques ou à de fortes vibrations.
- Si de la fumée ou des bruits inhabituels sont observés, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique.
- L'adaptateur secteur ne doit pas être couvert.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique lorsque le produit n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Laissez le produit sécher complètement avant de le brancher au secteur et avant de le ranger. Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.
- N'insérez aucun corps étrangers dans le produit.
- N'exposez pas le produit à des températures élevées (par exemple, à proximité directe d'un appareil de chauffage).

⚠ AVERTISSEMENT !

Interférence radio ?

Éteignez le produit dans des avions, des hôpitaux, des locaux techniques ou à proximité de systèmes médicaux électroniques. Les signaux sans fil émis peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des appareils électroniques sensibles. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les rayonnements électromagnétiques peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises peuvent causer des interférences dans les appareils auditifs. Ne placez jamais le produit à proximité de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex. des ateliers de peinture) lorsque les composants sans fil sont activés car les ondes radio émises peuvent causer des explosions et des incendies.

i REMARQUE : Lorsque vous utilisez le produit, il est recommandé que TOUS les câbles (USB / AUX) soient d'une longueur inférieure à 3 mètres afin d'éviter toute interférence.

⚠ ATTENTION !

La portée des ondes radio varie en fonction des conditions environnementales. En cas de transmission de données sans fil, il est possible que des tiers non autorisés réceptionnent les données. OWIM GmbH & Co. KG n'est pas responsable des interférences avec des radios ou des téléviseurs dues à une modification non autorisée de l'appareil. OWIM GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de remplacement par des câbles et des appareils non distribués par OWIM. L'utilisateur de l'appareil est entièrement responsable de la correction des

interférences dues à une telle modification non autorisée du produit, ainsi qu'au remplacement de tels appareils.



Consignes de sécurité pour les batteries intégrées rechargeables (batterie non incluse)

- Si des liquides s'échappent du produit, ils ne doivent pas entrer en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, car il existe un risque de brûlures chimiques. Des gants de protection appropriés doivent être utilisés.
- Si la peau, les yeux ou les muqueuses sont entrés en contact avec le liquide, les endroits concernés doivent être lavés à l'eau et un médecin doit être consulté immédiatement.



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Des piles/batteries rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.

Consignes de sécurité spéciales pour les produits fonctionnant avec des batteries

1. **Assurez-vous que le produit est éteint avant d'insérer la batterie.**
Insérer une batterie dans un produit non éteint peut causer des accidents.
2. **N'utilisez pas des accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Ceci peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

⚠ Respectez les consignes de sécurité et les remarques relatives à la charge et à l'utilisation correcte figurant dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur des séries Parkside X 20 V TEAM et Parkside X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans les instructions d'utilisation séparées.

Utilisation et entretien du produit

1. **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
2. **N'utilisez le produit qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.**
3. L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
4. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
5. **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

6. **N'exposez pas une batterie ou un produit au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
7. **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou le produit en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. Ne chargez pas des piles ordinaires ou non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
3. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
4. Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
5. L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

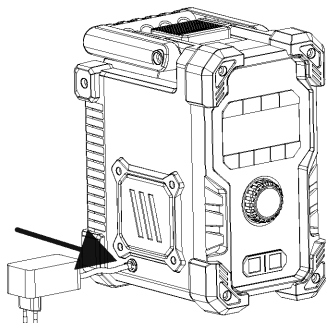
*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

● Utilisation du produit

A

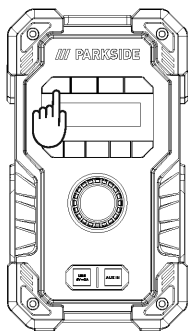
Paramétrage initial

- 1) Insérez la fiche 12 V DC de l'adaptateur secteur dans la prise DC du port de charge de l'enceinte. Branchez ensuite l'adaptateur secteur CA dans une prise secteur.
- 2) Vous pouvez également insérer une batterie 12 V/20 V dans le logement de batterie de l'enceinte pour alimenter cette dernière.



B

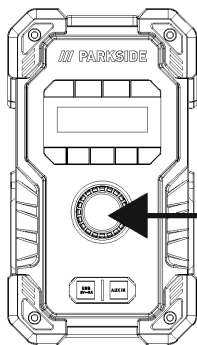
Mise sous tension du produit.



Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant env. 2 secondes pour accéder à l'interface de l'écran et passer en mode DAB pour lancer la recherche automatique de stations de radio DAB+. Réappuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour passer en mode veille et l'écran affiche la date et l'heure.

C

Réglage du volume

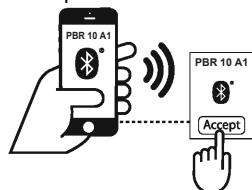
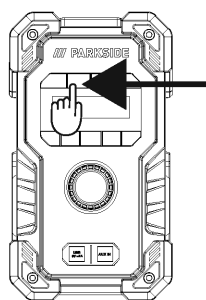
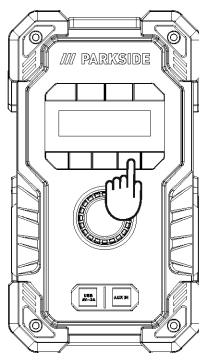
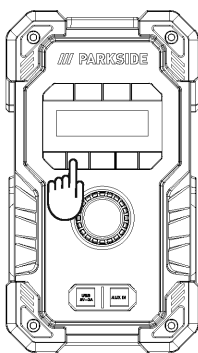


Vous pouvez également augmenter ou diminuer le volume à l'aide de ce bouton rotatif. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le réduire.



D1**Connexion à un périphérique de lecture via Bluetooth**

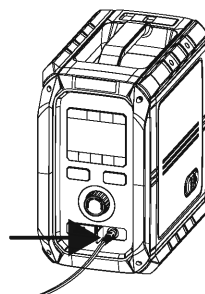
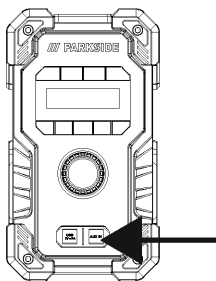
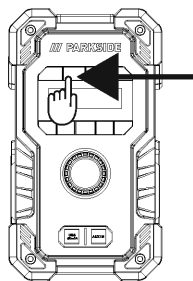
Appuyez sur le bouton SOURCE pour passer en mode Bluetooth et activer la connexion Bluetooth. ACCEPTER l'identification du produit « PBR 10 A1 » sur l'appareil de lecture. Une fois la connexion établie, vous pouvez commencer à diffuser votre musique sur ce haut-parleur via Bluetooth.

**D2**

Vous pouvez également utiliser les boutons de contrôle Bluetooth « 1 » à « 4 » sur le haut-parleur pour lire de la musique. Appuyez brièvement sur le bouton Pause/Lecture pour démarrer la lecture. Appuyez à nouveau brièvement pendant la lecture pour la mettre en pause ou la poursuivre.

E

AUX-IN Appuyez sur le bouton SOURCE pour passer en mode AUX IN, puis branchez le câble AUX sur la prise AUX IN en façade pour commencer à utiliser cette fonction.



● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



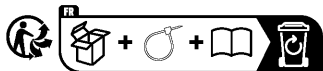
Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Piles/accumulateurs:



Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/batteries !

Les piles / batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément au RÈGLEMENT 2023/1542. Les piles / piles rechargeables doivent être rapportées dans les centres de collecte locaux proposés.

Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les batteries signifie que vous ne devez pas jeter les piles ou les batteries avec les ordures ménagères. Retirez les piles/le pack de batteries du produit avant sa mise au rebut. Ceux-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

● Déclaration européenne de conformité simplifiée

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL HG12056 est conforme aux directives 2014/53/ EU, 2011/65/EU et au RÈGLEMENT 2023/1542.

Vous trouverez le texte intégral de la déclaration européenne de conformité sur le site : www.owim.com



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 466752_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 466752_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	48
Beknopte handleiding	Pagina	49
Beoogd gebruik	Pagina	49
Handelsmerken	Pagina	49
Leveringsomvang	Pagina	49
Technische gegevens	Pagina	50
Aanbevolen accupack en acculader*	Pagina	51
Veiligheid	Pagina	52
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare accu's (accu niet inbegrepen)	Pagina	54
Het product gebruiken	Pagina	56
Afvoer	Pagina	58
Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring	Pagina	58
Garantie	Pagina	58
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	59
Service	Pagina	59

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de gebruikershandleiding, beknopte handleiding, op de verpakking, op het product en op de netadapter.

	GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord 'GEVAAR' geeft een gevaar met een hoog risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Wisselstroom/-spanning
			Polariteit van barrelconnector
	WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'WAARSCHUWING' geeft een gevaar met een medium risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Gelijkstroom/spanning
			Dit symbool verwijst naar de speciale gedragsregel met betrekking tot kinderen.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met het signaalwoord 'voorzichtig' geeft een gevaar met een medium risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Symbool voor een product van beschermingsklasse II
			Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	LET OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' geeft een mogelijk risico voor materiële schade aan.		WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR ! Een waarschuwing met dit symbool en het woord 'WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR' geeft potentiële explosiedreiging aan. Het negeren van deze instructie kan leiden tot ernstig letsel of de dood en mogelijke schade aan eigendommen. Volg de instructies in deze waarschuwing om ernstig letsel, levensgevaar of schade aan eigendommen te vermijden!
	OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord 'OPMERKING' biedt extra nuttige informatie.		
	Dit gebodsteken geeft aan dat gepaste veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden. Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel door objecten of contact met hete of chemische materialen te vermijden.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.



Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies voor gebruik van het product moeten worden gelezen.



Veiligheidsinformatie
Gebruiksaanwijzing

20 V / 12 V ACCU- BOUWPLAATSRADIO

● **Beknpte handleiding**

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 466752_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel. De beknpte handleiding maakt deel uit van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknpte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.

● **Beoogd gebruik**

Deze 20 V / 12 V ACCU-BOUWPLAATSRADIO (hierna “product” genoemd) is consumentenelektronica bestemd om audio via Bluetooth® of een 3,5mm kabelaansluiting af te spelen. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Claims als gevolg van oneigenlijk gebruik of als gevolg van ongeoorloofde wijziging van de luidspreker worden als ongegrond beschouwd. Dergelijk gebruik is op eigen risico. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Handelsmerken**

- USB® is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- De Bluetooth® woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door OWIM GmbH & Co. KG is onder licentie.
- Het Parkside handelsmerk en handelsnaam is de eigendom van hun respectieve eigenaars.
- Andere namen en producten zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

● **Leveringsomvang**

- ☐ Verwijder alle verpakkingsmateriaal en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Neem contact op met de handelaar als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

1 20 V / 12 V Accu-bouwplaatsradio
1 Netadapter
1 AUX-kabel
1 Beknpte handleiding
1 Snelstartgids

● Technische gegevens

20 V / 12 V Accu-bouwplaatsradio

DAB-ontvangstbereik:	174,928 tot 239,2 MHz
FM-ontvangstbereik:	87,5 tot 108 MHz
Stationgeheugen:	30 (DAB), 30 (FM)
DC-ingang:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ⚡
USB-A-uitgang:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20 V accu-ingang:	12 V --- 20 V ---
Audio-uitgang:	2 x 5 W RMS
AUX-in-aansluiting:	3,5mm jackplug
Afmetingen:	Ong. 225 x 170 x 305 mm (B x H x D)
Gewicht:	Ong. 3,1 kg (zonder accu)
Beschermingsgraad:	IP44
Gebruiksomstandigheden:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. vochtigheid
Opslagtemperatuur:	-10°C – 60°C
Werkingsijd:	Ong. 5 uur met 12 V accu 2 Ah
(op medium volume)	Ong. 10 uur met 12 V accu 4 Ah Ong. 10 uur met 20 V accu 4 Ah
Draadloze standaard:	Bluetooth® 5.3
Frequentieband:	2400 MHz – 2483.5 MHz
Max. uitzendvermogen:	<10dBm
Bluetooth® bereik:	ong. 10 m
Bluetooth®-protocollen:	
AVRCP (belangrijkste audiofuncties worden op afstand bediend via mobiele telefoon), A2DP (draadloze audio-overdracht)	

AC-DC-adapter

Beschrijving	Waarde
AC-DC-adapter	OWIM GmbH & Co. KG
Beschrijving van distributeur:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Modelaanduiding:	GA-0361202000V
Ingangsspanning en -stroom:	100 – 240 V~, 0,8 A
AC-ingangsfrequentie:	50/60 Hz
DC-uitgangsspanning:	12.0 V --- , 2,0 A
Uitgangsvermogen:	24,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	86,5 %
Efficiëntie bij lage belasting (10%):	82,1 %
Stroomverbruik bij nullast:	0,065 W
Beschermingsklasse:	II / $\square$
Gebruiksomstandigheden:	0 – 35 °C , 40 tot 85 % rel. vochtigheid
Opslagtemperatuur:	-10 – 60 °C
Afmetingen:	70 x 30 x 87 mm (B x D x H)
Gewicht:	123 g

● Aanbevolen accupack en acculader*

12V accupack*

Accupacks

Modelnummer: PARK 12 A4

Type: Lithium-ion

Nominale spanning: 12 V ===

Capaciteit: 2000 mAh

Aantal cellen: 3

Modelnummer: PARK 12 B4

Type: Lithium-ion

Nominale spanning: 12 V ===

Capaciteit: 4000 mAh

Aantal cellen: 6

12V acculader*

Acculader

Modelnummer: PLGK 12 A2

Ingang

Nominale spanning: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Nominaal vermogen: 50 W

Uitgang

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 2,4 A

Zekering van het apparaat: T2A / 

Beschermingsklasse: II / 

Modelnummer: PDSLK 12 A1

Ingang

Nominale spanning: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Nominaal vermogen: 150 W

Uitgang 1

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 4,5 A

Uitgang 2

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 4,5 A

Zekering van het apparaat: T3,15A / 

Beschermingsklasse: II / 

⚠ LET OP! Deze lader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 12 V accupack

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 cellen
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 cellen

* Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.

20 V accupack*

Accupack PAP 20 B3

Type: Lithium-Ion

Nominale spanning: 20 V === max

Capaciteit: 4,0 Ah

Energiewaarde: 80 Wh

Aantal cellen: 10

20V acculader*

Snelle acculader PLG 20 C3

Ingang:

Nominale spanning: 230 – 240 V~

Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogen: 120 W

Zekering (intern) 3,15 A / 

* Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.

⚠ Gebruik alleen accubronnen die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven.

⚠ LET OP! Er is explosiegevaar als de accu door een verkeerd type wordt vervangen.



Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over de hantering van het product. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Voordat u het product gebruikt, dient u kennis te nemen van alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product doorgeeft aan anderen, geef dan ook alle documenten mee!

⚠ GEVAAR!

- **LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLEN, RISICO VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**

⚠ GEVAAR!



■ **VERSTIKKINGSGEVAAR!**

Zorg dat er niet met het verpakkingsmateriaal (bijv. folie of polystyreen) wordt gespeeld. Houd kinderen op elk moment uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd. Het product is geen speelgoed.

⚠ OPGELET! RISICO OP SCHADE

- **Controleer of het product stevig is vastgemaakt.** Er bestaat gevaar voor letsel als het product omlaag valt.
- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden.
- Controleer het product voor elk gebruik! Stop onmiddellijk met het gebruik van het product wanneer schade aan het product of de laadkabel wordt waargenomen.
- Als er tijdens de werking iets abnormaal wordt waargenomen (bijv. ongewoon geluid, vreemde geur of rook), schakel het product onmiddellijk uit en ontkoppel alle kabels. Gebruik het product niet langer.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kan condensatie binnenin het product veroorzaken. Als dit het geval is, laat het product enige tijd acclimatiseren voordat u het opnieuw gebruikt.
- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of naast het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van een warmtebron, bijv. een verwarmingstoestel of een ander toestel dat warmte afgeeft!
- Gooi het product niet in vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Laat het product tijdens een warme dag niet in voertuig achter. Hoge temperaturen kunnen het product onherstelbaar beschadigen en zelfs ontvlammen.
- Stel het product niet bloot aan druppels of opspattend water wanneer het deksel open is.

⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!

- Gooi het product niet in vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.

- Open nooit de behuizing van het product, er bestaat explosiegevaar! Geen enkel intern onderdeel van het product heeft onderhoud nodig.

RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok! Open nooit de behuizing van het product of de netadapter. Als het apparaat defect is, laat reparaties alleen door een vakbekwame persoon uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! Bescherm het product en de netadapter tegen gedruppel of opspattend water. Plaats geen houders gevuld met een vloeistof (zoals vazen of glazen met drank) op of nabij het product of de netadapter. Dompel geen enkel onderdeel van het product in een vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.

- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of in de nabijheid van het product om brandgevaar te vermijden.
- **WAARSCHUWING!** Raak de netadapter niet aan met natte handen.
- **LET OP!** Gebruik nooit een beschadigd product. Als schade wordt waargenomen, ontkoppel de netadapter onmiddellijk van de voeding. Neem contact op met uw handelaar als het product beschadigd is.
- Schakel altijd eerst het product uit voordat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.
- Gebruik dit product altijd met de inbegrepen netadapter. Gebruik alleen de netadapter die met dit product is meegeleverd. Neem contact op met uw handelaar als de netadapter beschadigd is. Raadpleeg de technische gegevens van dit product.
- Plaats geen voorwerpen op het snoer en schuur het niet tegen scherpe randen om beschadiging te voorkomen. Houd het tevens uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

- Leg het snoer op een manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen. Houd de netadapter en het snoer uit de buurt van kinderen.
- Om het apparaat aan van de voeding te ontkoppelen, trek de stekker van de netadapter uit het stopcontact en niet door aan het snoer te trekken.
- Wikkel het snoer niet rond het product.
- Steek de stekker van de netadapter in een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Trek de stekker van de netadapter uit het stopcontact om het product volledig van de voeding te ontkoppelen.
- De netadapter zal continu een beetje stroom verbruiken, zelfs wanneer de radio niet is ingeschakeld, zo lang de netadapter op de netvoeding is aangesloten. Ontkoppel de netadapter aldus van de netvoeding om de radio volledig uit te schakelen.
- Stel het product niet onderhevig aan fysieke schokken of hevige trillingen.
- Als rook of ongewone geluiden worden waargenomen, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- De netadapter mag niet worden afgedekt.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.
- Laat het product volledig drogen voordat het op de voeding wordt aangesloten en voor opslag. Laat het product volledig afkoelen voor opslag.
- Stop geen vreemde voorwerpen in het product.
- Stel het product niet bloot aan een hoge temperatuur (bijv. in de nabijheid van een verwarmingstoestel).

WAARSCHUWING!

Draadloze storing?

Schakel het product uit in vliegtuigen, in ziekenhuizen, dienst ruimten of in de buurt van medische elektronische systemen. De uitgezonden draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardio-defibrillators, gezien de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan verstoren. De uitgezonden radiogolven kunnen storing veroorzaken in hoortoestellen. Plaats het product nooit in de buurt van ontvlambare gasen of gebieden met potentiële explosieve stoffen (bijv. spuitertuigen) met de draadloze componenten ingeschakeld, gezien de uitgezonden radiogolven explosie en brand kunnen veroorzaken.

 **OPMERKING:** Bij het gebruik van het product wordt het aanbevolen dat ALLE kabels (USB/AUX) een lengte van minder dan 3 meter hebben om mogelijke storing te voorkomen.

OPGELET!

Het bereik van de radiogolven varieert door de omgevingsomstandigheden. In geval van draadloze gegevensoverdracht is het mogelijk dat ongeoorloofde derden de gegevens kunnen ontvangen. De OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor storing van radio's of televisies door ongeoorloofde wijziging van het apparaat. De OWIM GmbH & Co. KG aanvaardt verder geen aansprakelijkheid voor het gebruik of de vervanging van kabels en apparaten die niet door OWIM worden geleverd. De gebruiker van het apparaat is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van storing veroorzaakt door een ongeoorloofde aanpassing van het apparaat en het vervangen van dergelijke apparaten.



Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare accu's (accu niet inbegrepen)

- Als er een vloeistof uit het product lekt, zorg dat deze niet in contact komt met de huid, ogen of het slijmvlies. Er bestaat gevaar voor chemische brandwonden. Gebruik gepaste veiligheidshandschoenen.
- Wanneer de huid, ogen of het slijmvlies met de vloeistof in contact is gekomen was de getroffen zones met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.



DRAAG VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare batterijen kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor op accu aangedreven producten.

1. **Zorg dat het product is uitgeschakeld voordat de accu wordt aangebracht.** Een accu in een ingeschakeld product aanbrengen kan ongevallen veroorzaken.
2. **Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE zijn aanbevolen.** Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

 **Leef de veiligheidsinformatie en de instructies over het juist opladen en gebruik na die zijn vermeld in de gebruikershandleiding van uw accu en lader van de Parkside X 20 V TEAM serie en Parkside X 12 V TEAM serie. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in de afzonderlijke gebruiksinstructies.**

Gebruik en onderhoud van het product

1. **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
2. **Gebruik het product alleen met de specifiek aangegeven accu's.**
3. Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
4. **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
5. **Gebruik geen beschadigd of aangepast accupack.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
6. **Stel het accupack of het product niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
7. **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het product niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

1. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
2. Gewone batterijen of wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
3. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
4. Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
5. Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

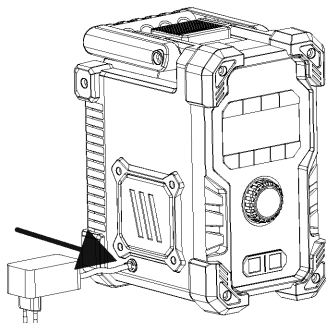
● Het product gebruiken

A

Initiële installatie

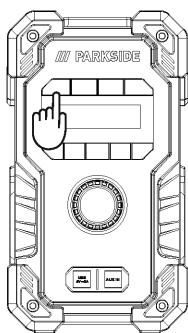
1) Steek de 12 V DC-stekker van de netadapter in de DC-laadaansluiting van de luidspreker. Steek de stekker van de AC-netadapter in het stopcontact.

2) U kunt tevens een 12V/20V accu in de accuaansluiting van de luidspreker aanbrengen om deze luidspreker van stroom te voorzien.



B

Het product inschakelen

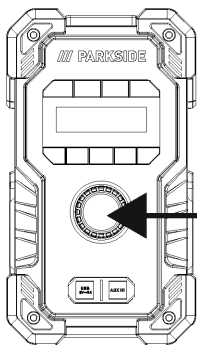


Druk ong. 2 seconden op de AAN/UIT-knop om het scherm in te schakelen en de DAB-modus te openen om automatisch naar DAB+ stations te zoeken.

Druk opnieuw op de AAN/UIT-knop om het product in stand-by te zetten en de datum en tijd worden op het scherm weergegeven.

C

Volume regelen

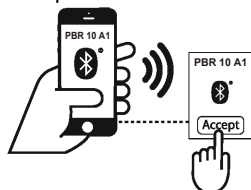
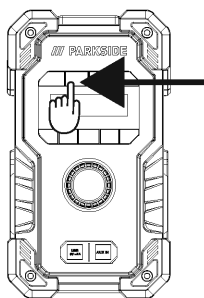
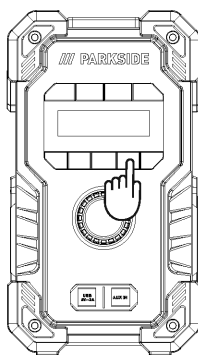
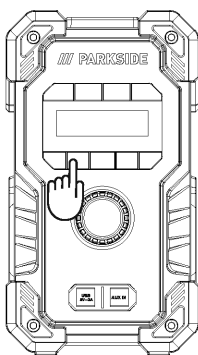


U kunt tevens deze draaiknop gebruiken om het volume te verhogen/verlagen. Draai met de klok mee om volume te verhogen en tegen de klok in om volume te verlagen.



D1**Aansluiten op een afspelerapparaat via Bluetooth**

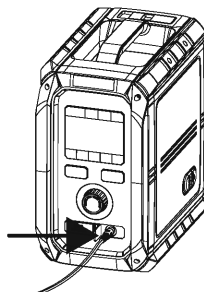
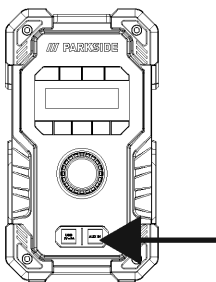
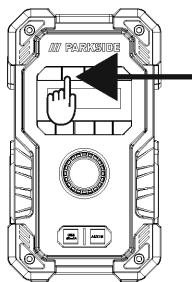
Druk op de BRON-knop om de Bluetoothmodus te openen en een Bluetooth-verbinding tot stand te brengen. AANVAARD de productidentificatie "PBR 10 A1" op het afspelerapparaat. U kunt nu starten met het afspelen van uw muziek via Bluetooth op deze luidspreker zodra verbonden.

**D2**

U kunt tevens de Bluetooth-regelknop "1" tot "4" op de luidspreker gebruiken om muziek af te spelen. Druk kort op de Pauze/Afspelen-knop om het afspelen te starten. Druk opnieuw kort tijdens het afspelen om het afspelen te onderbreken of te hervatten.

E

AUX IN Druk op de BRON-knop om de AUX IN-modus te openen en sluit de AUX-kabel vervolgens aan op de AUX IN-aansluiting aan de voorkant om deze functie te gebruiken.



● Afvoer

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



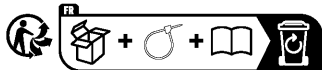
Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri

(informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Batterijen/accu's:



Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de VERORDENING 2023/1542 worden afgevoerd. Geef batterijen/accu's en/of het apparaat af bij de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelstations.

Het symbool van de doorgestreepte vuilcontainer op batterijen of accu's betekent dat u batterijen en accu's niet bij het huisvuil mag doen. Haal de batterijen/ het accupack uit het product alvorens het weg te gooien. Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaart hiermee dat het product 20 V / 12 V ACCU-BOUWPLAATSRADIO HG12056 voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en de VERORDENING 2023/1542.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking via het volgende internetadres: www.owim.com



● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt

u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 466752_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 466752_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	61
Krótką instrukcja	Strona	62
Przeznaczenie	Strona	62
Powiadomienia o znakach towarowych	Strona	62
Zakres dostawy	Strona	63
Dane techniczne	Strona	63
Zalecany akumulator i ładowarka*	Strona	64
Bezpieczeństwo	Strona	65
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wbudowanych baterii akumulatorowych	Strona	68
Używanie produktu	Strona	70
Utylizacja	Strona	72
Uproszczona deklaracja zgodności UE	Strona	73
Gwarancja	Strona	73
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	73
Serwis	Strona	74

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi i instrukcji skróconej oraz na opakowaniu, produkcie i zasilaczu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.		Prąd przemienny / napięcie przemienne
			Biegunowość złącza baryłkowego
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „OSTRZEŻENIE”, oznacza zagrożenie o średnim poziomie ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.		Prąd stały/napięcie stałe
			Ten symbol dotyczy specjalnych zasad postępowania związanych z dziećmi.
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „OSTROŻNIE”, oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.		Symbol produktu o klasie ochrony II
			Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	UWAGA! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „UWAGA” oznacza możliwość wystąpienia szkód materialnych.		OSTRZEŻENIE! RYZYKO WYBUCHU! Ostrzeżenie z tym symbolem i napisem „OSTRZEŻENIE! RYZYKO WYBUCHU” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Zignorowanie tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami oraz potencjalnymi szkodami materialnymi. Aby uniknąć poważnych obrażeń, zagrożeń życia i szkód materialnych, należy stosować się do instrukcji podanych w niniejszym ostrzeżeniu!
	INFORMACJA: Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „INFORMACJA” oznacza przydatne informacje dodatkowe.		

	Ten znak obowiązkowy oznacza konieczność noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Aby nie dopuścić do urazów dłoni spowodowanych przedmiotami lub kontaktem z gorącymi lub chemicznymi materiałami, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w tym ostrzeżeniu.		Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Symbol ten oznacza, że przed użyciem produktu należy zastosować się do instrukcji obsługi.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania

20 V / 12 V AKUMULATOROWE RADIO PODRĘCZNE

● Krótką instrukcja

Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksides-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 466752_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachować skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy ją dołączyć.

● Przeznaczenie

To 20 V / 12 V AKUMULATOROWE RADIO PODRĘCZNE (zwane dalej „produktem”) jest elektronicznym urządzeniem konsumenckim przeznaczonym do odtwarzania sygnału audio przesyłanego przez złącze Bluetooth® lub przewód połączeniowy z wtykiem 3,5 mm. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieautoryzowanej modyfikacji głośnika zostaną uznane za nieuzasadnione. Każde takie użycie odbywa się na własne ryzyko. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Powiadomienia o znakach towarowych

- USB® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth® SIG, Inc. i każde użycie tych znaków przez OWIM GmbH & Co. KG odbywa się na podstawie licencji.

- Znak towarowy i nazwa handlowa Parkside stanowią własność jego/jej odpowiednich właścicieli.
- Wszelkie inne nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi ich odpowiednich właścicieli.

● Zakres dostawy

- Wszystkie materiały opakowaniowe należy usunąć, a zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem kompletności. W przypadku braku lub uszkodzenia jakichkolwiek części należy skontaktować się ze sprzedawcą.

1 20 V / 12 V Akumulatorowe radio
podręczne

1 zasilacz

1 kabel AUX

1 skrócona instrukcja

1 przewodnik szybkiego startu

● Dane techniczne

20 V / 12 V Akumulatorowe radio podręczne

Zakres odbioru
DAB: od 174,928 do
239,2 MHz

Zakres odbioru
FM: od 87,5 do 108 MHz

Pamięć stacji: 30 (DAB), 30 (FM)

Wejście DC: 12 V , 2 A,
24,0 W 

Port wyjściowy
USB-A: 5 V , 2 A

Wejście
akumulatora
Parkside 12 V /
20 V: 12 V 
20 V 

Wyjście audio: 2 x 5 W RMS

Wtyk AUX-in: Wtyk 3,5 mm

Wymiary: ok. 225 x 170 x
305 mm (szer. x gł. x
wys.)

Ciężar: ok. 3,1 kg (bez
akumulatora)

Stopień ochrony: IP44

Warunki
użytkowania: 0°C – 45°C,
40% – 85%
wilgotności względnej

Temperatura
przechowywania: -10°C – +60°C

Czas działania:
(ze średnią
głośnością) ok. 5 godz. na
akumulatorze 12 V 2 Ah
ok. 10 godz. na
akumulatorze 12 V 4 Ah
ok. 10 godz. na
akumulatorze 20 V 4 Ah

Standard łączności
bezprzewodowej: Bluetooth® 5.3

Pasmo 2400 MHz –
częstotliwości: 2483,5 MHz

Maks. przesyłana
moc: < 10 dBm

Zasięg Bluetooth®: ok. 10 m

Protokoły Bluetooth®:

AVRCP (zdalne sterowanie kluczowymi
funkcjami audio przez telefon komórkowy),
A2DP (bezprzewodowa transmisja
dźwięku)

Zasilacz sieciowy

Opis	Wartość
Zasilacz sieciowy	OWIM GmbH & Co. KG
Opis Dystrybutor:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY

Nazwa producenta Huizhou Guoaotong
lub znak towarowy, Technology Co., Ltd
numer w rejestrze
handlowym i adres:

Identyfikator
modelu: GA-0361202000V

Opis	Wartość
Napięcie wejściowe i prąd wejściowy:	100 – 240 V~, 0,8 A
Częstotliwość wejściowa AC:	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe DC:	12,0 V ===, 2,0 A
Moc wyjściowa:	24,0 W
Średnia sprawność czynna:	86,5%
Sprawność przy małym obciążeniu (10%):	82,1%
Pobór prądu bez obciążenia:	0,065 W
Klasa ochrony:	II / 
Warunki użytkowania:	0 – 35°C , 40 – 85% wilgotności względnej
Temperatura przechowywania:	-10–60°C
Wymiary:	70 x 30 x 87 mm (szer. x gł. x wys.)
Ciężar:	123 g

● Zalecany akumulator i ładowarka*

Akumulator 12 V*

Akumulatory

Numer modelu:	PARK 12 A4
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2000 mAh
Liczba ogniw:	3
Numer modelu:	PARK 12 B4
Typ:	Litowo-jonowy

Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	4000 mAh
Liczba ogniw:	6

Ładowarka 12 V*

Ładowarka

Numer modelu:	PLGK 12 A2
Wejście	
Napięcie znamionowe:	220 – 240 V~
	50 – 60 Hz
Moc znamionowa:	50 W
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Bezpiecznik urządzenia:	T2A / 
Klasa ochrony:	II / 

Numer modelu: PDSLГ 12 A1

Wejście	
Napięcie znamionowe:	220 – 240 V~
	50 – 60 Hz
Moc znamionowa:	150 W
Wyjście 1	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	4,5 A
Wyjście 2	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	4,5 A
Bezpiecznik urządzenia:	T3.15A / 
Klasa ochrony:	II / 

⚠ UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 12 V

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 ogniwa
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 ogniw

*** Zestaw nie zawiera akumulatora i ładowarki.**

Akumulator 20 V*

Akumulator PAP 20 B3

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

Ładowarka 20 V*

Ładowarka do szybkiego ładowania
PLG 20 C3

Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230 – 240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/ 

*** Zestaw nie zawiera akumulatora i ładowarki.**

⚠ Należy stosować wyłącznie źródła akumulatorowe wskazane w instrukcji.

⚠ OSTROŻNIE! Wymiana akumulatora na akumulator niewłaściwego typu stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu.



Bezpieczeństwo

W tym rozdziale podane są ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa korzystania z produktu. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do urazów ciała i szkód materialnych. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi! W przypadku przekazania produktu innym osobom, należy dołączyć do produktu całą dokumentację.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!**

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **RYZYO UDUSZENIA!**



Materiałów opakowaniowych (np. folii lub styropianu) nie należy używać do zabawy. Materiały opakowaniowe należy zawsze chronić przed dziećmi. Materiały opakowaniowe nie są zabawką.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi produktu i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją. Produkt nie jest zabawką.

⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA

- **Prosimy sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo zamocowany.** Jeśli urządzenie spadnie, istnieje ryzyko urazów.

- W produkcie nie ma części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika.
- Przed każdym użyciem produkt należy skontrolować! W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub przewodu do ładowania należy przerwać użytkowanie!
- Jeśli podczas użytkowania użytkownik zauważy coś nietypowego (np. nietypowy hałas, dziwny zapach lub dym), należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie kable. Nie należy dłużej używać produktu.
- Nagłe zmiany temperatury mogą doprowadzić do pojawienia się skroplin wewnątrz produktu. W takim przypadku, przed ponownym użyciem należy przez pewien czas odczekać, aż produkt zaaklimatyzuje się do warunków otoczenia.
- Na produkcie lub obok niego nie należy stawiać płonących świec lub źródeł otwartego ognia.
- Produktu nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki lub inne urządzenia emitujące ciepło!
- Produktu nie należy wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- W upalne dni nie należy zostawiać produktu wewnątrz pojazdu. Wysokie temperatury mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie produktu, a w niektórych przypadkach doprowadzić nawet do jego zapłonu.
- Gdy pokrywa produktu jest otwarta, produkt należy chronić przed kapiącą lub pryskającą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO WYBUCHU!

- Produktu nie należy wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy produktu – istnieje ryzyko wybuchu! W produkcie nie ma części wewnętrznych, które wymagałyby konserwacji.

RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM!

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nigdy nie należy otwierać obudowy produktu lub jego zasilacza! W przypadku wadliwego działania naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE! Produkt i zasilacz należy chronić przed kapiącą i chlapiącą wodą. Na lub w pobliżu produktu lub zasilacza nie należy umieszczać pojemników wypełnionych płynami (takich jak wazony lub napoje). Elementów produktu nie wolno zanurzać w płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Aby nie dopuścić do pożaru, na produkcie lub obok niego nie należy stawiać zapalonych świec.
- **OSTRZEŻENIE!** Zasilacza nie wolno dotykać mokrymi rękoma.
- **OSTROŻNIE!** Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast odłączyć zasilacz od sieci elektrycznej. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przed odłączeniem od zasilania produkt należy najpierw zawsze wyłączyć.
- Produkt może być używany wyłącznie z dostarczonym w komplecie zasilaczem. Dostarczonego zasilacza należy używać wyłącznie do produktu. Jeśli zasilacz jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Patrz dane techniczne produktu.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu, nie należy stawiać na nim jakichkolwiek przedmiotów ani prowadzić go po ostrych krawędziach. Należy go również trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

- Przewód należy ułożyć w taki sposób, aby nie istniało ryzyko niezamierzonego pociągnięcia go lub potknięcia się o niego. Zasilacz i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przy wyjmowaniu zasilacza z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód połączeniowy, lecz za zasilacz.
- Przewodu nie należy owijać wokół produktu.
- Zasilacz należy podłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, tak aby w nagłych wypadkach i sytuacjach awaryjnych można było natychmiast odłączyć produkt od zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka).
- Aby całkowicie odłączyć produkt od instalacji elektrycznej, wystarczy wyjąć zasilacz z gniazdka.
- Dopóki zasilacz będzie podłączony do gniazdka, radio będzie nadal pobierać niewielką ilość energii elektrycznej, nawet wtedy, gdy nie pracuje. Aby całkowicie wyłączyć zasilacz, trzeba go odłączyć od instalacji elektrycznej.
- Nie należy narażać produktu na wstrząsy fizyczne lub silne drgania.
- W przypadku zaobserwowania dymu lub nietypowych dźwięków należy natychmiast odłączyć zasilacz od zasilania.
- Zasilacza nie należy przykrywać.
- Gdy produkt nie jest używany oraz przed czyszczeniem zasilacz należy odłączyć od zasilania.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania sieciowego oraz przed schowaniem należy pozwolić, aby produkt całkowicie wysechł. Przed schowaniem należy pozwolić, aby produkt całkowicie ostygł.
- Do produktu nie wolno wkładać jakichkolwiek ciał obcych.

- Nie należy narażać produktu na działanie wysokich temperatur (np. ustawiać w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika).

OSTRZEŻENIE!

Zakłócenia łączności bezprzewodowej?

Na pokładach samolotów, w szpitalach, pomieszczeniach usługowych lub w pobliżu medycznych systemów elektronicznych produkt należy wyłączyć. Przesyłane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie wrażliwych urządzeń elektronicznych. Ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może pogorszyć działanie rozruszników, produkt należy przechowywać w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów. Emitowane fale radiowe mogą powodować zakłócenia w aparatach słuchowych. Produktu nie należy ustawiać w pobliżu łatwopalnych gazów lub stref zagrożenia wybuchem (np. lakierni), ponieważ emitowane fale radiowe mogą doprowadzić do wybuchu i pożaru.

 **INFORMACJA:** Aby uniknąć zakłóceń, zaleca się, aby podczas korzystania z produktu WSZYSTKIE kable (USB/AUX) miały długość do 3 metrów.

UWAGA!

Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć, że dane zostaną odebrana przez nieupoważnione osoby trzecie. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania radia lub telewizora spowodowane nieautoryzowanymi przeróbkami urządzenia. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi ponadto odpowiedzialności za używanie lub wymianę kabli i urządzeń nie dystrybuowanych przez OWIM. Użytkownik urządzenia ponosi pełną odpowiedzialność za usunięcie zakłóceń spowodowanych przez tego typu nieautoryzowane

modyfikacje urządzenia oraz za wymianę typu urządzeń).



Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wbudowanych baterii akumulatorowych

- Jeśli z produktu wyciekają płyny, które nie powinny mieć kontaktu ze skórą, oczami lub błonami śluzowymi, istnieje ryzyko oparzeń chemicznych. Należy używać odpowiednich rękawic ochronnych.
- Jeśli skóra, oczy lub błony śluzowe miały kontakt z tego typu płynem, miejsca te należy przemyć wodą. Należy też natychmiast skontaktować się z lekarzem.

■



NOŚ RĘKAWICE OCHRONNE!

W kontakcie ze skórą, cieknące lub uszkodzone baterie/akumulatory mogą powodować oparzenia. W takich sytuacjach należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa produktów z zasilaniem akumulatorowym

1. **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że produkt jest wyłączony.** Włożenie akumulatora do produktu, który jest włączony, może doprowadzić do wypadku.
2. **Nie należy używać jakichkolwiek akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę PARKSIDE.** Mogłyby to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ Należy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz uwag na temat ładowania i właściwego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki z serii Parkside X 20 V TEAM i Parkside X 12 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje znaleźć można w osobnej instrukcji obsługi.

Używanie i utrzymanie produktu

1. **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
2. **Produktu należy używać wyłącznie z dedykowanymi do niego akumulatorami.**
3. Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
4. **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
5. **Nie należy używać akumulatora, który jest uszkodzony lub został poddany przeróbce.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

6. **Nie należy narażać akumulatora lub produktu na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.
7. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub produktu poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
3. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
4. Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.
5. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
2. Nie należy ładować zwykłych baterii jednorazowych (nie akumulatorowych). Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.

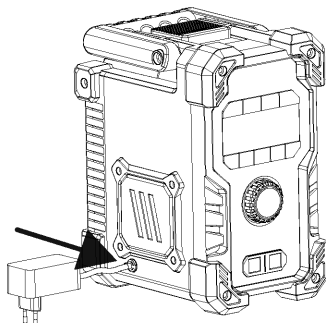
*** Zestaw nie zawiera akumulatora i ładowarki.**

● Używanie produktu

A

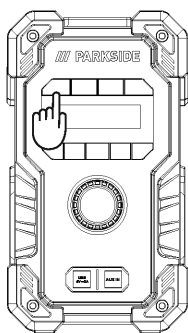
Przygotowanie do użytkowania

- 1) Włożyć wtyczkę 12 V DC zasilacza do gniazda DC portu ładowania głośnika. Następnie podłączyć zasilacz sieciowy do kontaktu.
- 2) Ewentualnie, jako źródło zasilania, do gniazda akumulatora głośnika można włożyć akumulator 12 V / 20 V.



B

Włączanie produktu

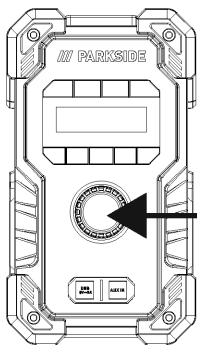


Nacisnąć włącznik i przytrzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy, aby przejść do interfejsu wyświetlacza; przejść w tryb DAB, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji DAB+.

Ponowne naciśnięcie włącznika spowoduje przejście w tryb gotowości i wyświetlenie daty i godziny.

C

Regulacja głośności

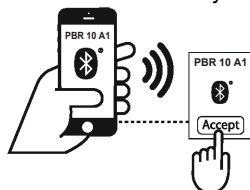
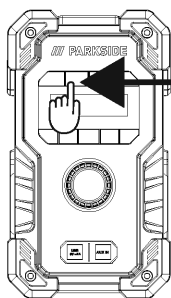
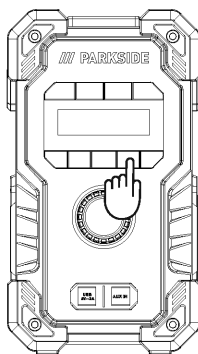
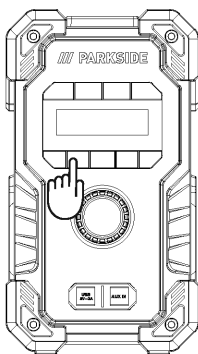


Tym pokrętkiem można zwiększać/zmniejszać głośność. Kręcenie w prawo zwiększa głośność, a w lewo zmniejsza ją.



D1**Podłączanie do urządzenia odtwarzającego przez złącze Bluetooth**

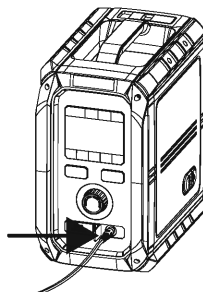
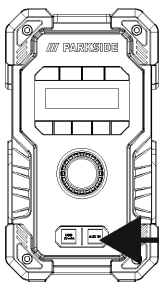
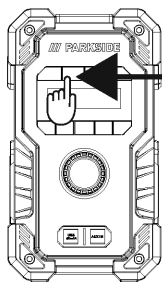
Należy nacisnąć przycisk SOURCE (ŹRÓDŁO), aby przełączyć urządzenie na tryb Bluetooth i włączyć łączność przez złącze Bluetooth. Na urządzeniu odtwarzającym należy ZAAKCEPTOWAĆ identyfikator produktu „PBR 10 A1”. Po nawiązaniu połączenia można rozpocząć strumieniowanie muzyki do głośnika przez Bluetooth.

**D2**

Do odtwarzania muzyki można używać przycisków sterujących Bluetooth od „1” do „4” na głośniku. Aby rozpocząć odtwarzanie, wystarczy na krótko nacisnąć przycisk Odtwarzaj/ Pauza. Ponowne krótkie wciśnięcie przycisku w czasie odtwarzania umożliwia wstrzymanie lub wznowienie odtwarzania.

E**GNIAZDO AUX-IN**

Aby rozpocząć korzystanie z tej funkcji, należy nacisnąć przycisk SOURCE (ŹRÓDŁO), aby przełączyć się w tryb AUX IN, a następnie podłączyć przewód AUX do gniazda AUX IN z przodu.



● Utylizacja

Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Baterii/akumulatorów:



Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!

Wadliwe lub zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z ROZPORZĄDZENIEM 2023/1542. Proszę zwrócić baterie / akumulatory za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na bateriach lub akumulatorach oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

● **Uproszczona deklaracja zgodności UE**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY, niniejszym oświadczam, że produkt 20 V / 12 V AKUMULATOROWE RADIO PODRĘCZNE HG12056 jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i ROZPORZĄDZENIEM 2023/1542. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.owim.com



● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaze wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 466752_2404) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 466752_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Varování a použité symboly	Strana	76
Krátký návod	Strana	77
Zamýšlené použití	Strana	77
Upozornění na ochranné známky	Strana	77
Rozsah dodávky	Strana	77
Technické údaje	Strana	78
Doporučený akumulátor a nabíječka*	Strana	79
Bezpečnost	Strana	80
Bezpečnostní pokyny pro vestavěné dobíjecí akumulátory (akumulátor není součástí dodávky)	Strana	82
Používání výrobku	Strana	83
Odstranění do odpadu	Strana	85
Zjednodušené prohlášení o shodě EU	Strana	86
Záruka	Strana	86
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	87
Servis	Strana	87

Varování a použité symboly

V návodu k použití, krátkém návodu, na obalu, na výrobku a na napájecím adaptéru jsou uvedena následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které při zanedbání povede k vážnému zranění nebo smrti.		Střídavý proud / napětí
			Polarita soudkového konektoru
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Stejnosměrný proud / napětí
			Tento symbol odkazuje na zvláštní pravidla chování spojená s dětmi.
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol se signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Symbol pro výrobek třídy ochrany II
			Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorách.
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „POZOR“ označuje riziko věcné škody.		VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Varování s tímto symbolem a slovem „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Nedodržení tohoto varování může vést k vážným nebo smrtelným zraněním a potenciálním škodám na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste předešli vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!
	POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „POZNÁMKA“ poskytuje další užitečné informace.		

	Tato povinná značka upozorňuje na nošení vhodných ochranných rukavic! Dodržujte pokyny uvedené v tomto upozornění, abyste předešli poranění rukou o předměty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými materiály.		Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.
	Tento symbol znamená, že před používáním výrobku je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.		Bezpečnostní informace Návod k použití

20 V / 12 V AKU STAVEBNÍ RÁDIO

● Krátký návod

Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 466752_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku. Stručný návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se nejdříve seznámte se všemi pokyny k obsluze a s bezpečnostními pokyny. Stručný návod k obsluze si dobře uschovejte a při předání výrobku dalším osobám předejte i všechny dokumenty.

● Zamýšlené použití

Toto 20 V / 12 V AKU STAVEBNÍ RÁDIO (dále jen „výrobek“) je spotřební elektronika určená ke zprostředkování zvuku přenášeného prostřednictvím Bluetooth® nebo 3,5 mm kabelovým konektorem. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Veškeré nároky vyplývající z nesprávného použití nebo z neoprávněné úpravy reproduktoru budou považovány za neoprávněné. Jakékoli takové použití je na vaše vlastní riziko.

Tento výrobek není určen pro komerční použití.

● Upozornění na ochranné známky

- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth® SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG podléhá licenci.
- Ochranná známka a obchodní název Parkside jsou majetkem příslušných vlastníků.
- Jakékoli další názvy a výrobky jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

● Rozsah dodávky

- ☐ Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte úplnost obsahu balení. V případě chybějících nebo poškozených dílů kontaktujte prodejce.
- 1 20 V / 12 V Aku stavební rádio
1 Napájecí adaptér
1 Kabel AUX
1 Krátký návod
1 Krátký návod k použití

● Technické údaje

20 V / 12 V Aku stavební rádio

Rozsah příjmu DAB:	174,928 až 239,2 MHz
Rozsah příjmu FM:	87,5 až 108 MHz
Paměť stanice:	30 (DAB), 30 (FM)
Stejnoseměrný vstup:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ◆◆◆
Výstup USB-A:	5 V --- , 2 A
Vstup pro akumulátor	
Parkside 12 V / 20 V:	12 V --- 20 V ---
Zvukový výstup:	2 x 5 W RMS
Konektor AUX-IN:	3,5 mm vstupní konektor
Rozměry:	Přibližně 225 x 170 x 305 mm (Š x H x V)
Hmotnost:	Přibližně 3,1 kg (bez akumulátoru)
Ochrana proti vniknutí:	IP44
Provozní podmínky:	0 °C – 45 °C, 40 % – 85 % relativní vlhkost vzduchu
Skladovací teplota:	-10 °C – 60 °C
Provozní doba: (střední hlasitost)	Přibližně 5 hodin s 12 V baterií 2Ah Přibližně 10 hodin s 12 V baterií 4Ah Přibližně 10 hodin s 20 V baterií 4Ah
Bezdrátový standard:	Bluetooth® 5.3
Frekvenční pásmo:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Max. přenášený výkon:	< 10 dBm
Bluetooth® dosah:	Přibližně 10 m
Bluetooth® protokoly:	

AVRCP (vzdálené ovládání klíčových zvukových funkcí prostřednictvím mobilního telefonu), A2DP (bezdrátový přenos zvuku).

Síťový adaptér

Popis	Hodnota
Síťový adaptér	OWIM GmbH & Co. KG
Popis Distributor:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Jméno výrobce nebo obchodní značka, obchodní registrační číslo a adresa:	Huizhou Guoatong Technology Co., Ltd
Identifikace modelu:	GA-0361202000V
Vstupní napětí a proud:	100 - 240 V~, 0,8 A
Vstupní frekvence střídavého proudu:	50/60 Hz
Stejnoseměrné výstupní napětí:	12,0 V --- , 2,0 A
Výstupní výkon:	24,0 W
Průměrná aktivní účinnost:	86,5 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	82,1 %
Spotřeba energie bez zatížení:	0,065 W
Třída ochrany:	II / $\square$
Provozní podmínky:	0–35 °C, 40 až 85 % rel. vlhkost vzduchu
Skladovací teplota:	-10 – 60 °C
Rozměry:	70 x 30 x 87 mm (Š x V x H)
Hmotnost:	123 g

● Doporučený akumulátor a nabíječka*

12V akumulátor*

Akumulátory

Číslo modelu: PARK 12 A4

Typ: Lithium-iontový

Jmenovité napětí: 12 V ===

Kapacita: 2 000 mAh

Počet článků: 3

Číslo modelu: PARK 12 B4

Typ: Lithium-iontový

Jmenovité napětí: 12 V ===

Kapacita: 4 000 mAh

Počet článků: 6

12V nabíječka akumulátorů*

Nabíječka akumulátoru

Číslo modelu: PLGK 12 A2

Vstup

Jmenovité napětí: 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Jmenovitý výkon: 50 W

Výstup:

Jmenovité napětí: 12 V ===

Jmenovitý proud: 2,4 A

Pojistka zařízení: T2A / 

Třída ochrany: II / 

Číslo modelu: PDSLГ 12 A1

Vstup

Jmenovité napětí: 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Jmenovitý výkon: 150 W

Výstup 1

Jmenovité napětí: 12 V ===

Jmenovitý proud: 4,5 A

Výstup 2

Jmenovité napětí: 12 V ===

Jmenovitý proud: 4,5 A

Pojistka zařízení: T3.15A / 

Třída ochrany: II / 

⚠ POZOR! Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení typů akumulátorů:

Akumulátor Parkside 12 V

PARK 12 A4 2,0 Ah 3 články

PARK 12 B4 4,0 Ah 6 článků

*** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

20V akumulátor*

Akumulátor PAP 20 B3

Typ: Lithium-iontová

Jmenovité napětí: 20 V === max

Kapacita: 4,0 Ah

Energetická

hodnota: 80 Wh

Počet článků: 10

Nabíječka baterií 20 V*

Rychlonabíječka baterií PLG 20 C3

Vstup:

Jmenovité napětí: 230 – 240 V~

Jmenovitá

frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 120 W

Pojistka (interní): 3,15 A /  ^{T3.15A}

*** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

⚠ Používejte pouze akumulátory uvedené v uživatelské příručce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru nebo výbuchu při výměně akumulátoru za nesprávný typ.



Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje důležité bezpečnostní informace pro manipulaci s výrobkem. Nesprávné použití může mít za následek zranění osob a škody na majetku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny a s návodem k použití! Při předávání tohoto výrobku třetí straně přiložte všechny dokumenty!

NEBEZPEČÍ!

- **OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEBEZPEČÍ ÚRAZU PRO KOJENCE A MALÉ DĚTI!**

NEBEZPEČÍ!

- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**



Obalový materiál (např. fólie nebo polystyren) se nesmí používat na hraní. Děti vždy udržujte dále od obalového materiálu. Obalový materiál není hračka.

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče v případě, že jsou schopny porozumět souvisejícím nebezpečím. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Výrobek není hračka.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ

- **Zkontrolujte, zda je výrobek řádně upevněn.** Při pádu zařízení hrozí nebezpečí zranění.
- Tento výrobek neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel opravit.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození výrobku nebo nabíjecího kabelu, přestaňte jej používat!

- Pokud během používání zaznamenáte cokoli neobvyklého (např. neobvyklý hluk, podivný zápach nebo kouř), okamžitě výrobek vypněte a odpojte všechny kabely. Výrobek již nepoužívejte.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzaci uvnitř výrobku. V takovém případě nechte výrobek před dalším použitím nějakou dobu aklimatizovat.
- Na výrobek ani do jeho blízkosti nepokládejte hořící svíčky ani jiný otevřený oheň.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo jiná zařízení vydávající teplo!
- Výrobek nevhazujte do ohně a nevystavujte vysokým teplotám.
- Nenechávejte výrobek v horkém dni uvnitř vozidla. Vysoké teploty mohou způsobit nevratné poškození výrobku a v některých případech i jeho vznícení.
- Při otevřeném krytu nesmí být výrobek vystaven kapající nebo stříkající vodě.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- Výrobek nevhazujte do ohně a nevystavujte vysokým teplotám.
- Nikdy neotvírejte kryt výrobku, protože hrozí nebezpečí výbuchu! Tento výrobek nemá žádné vnitřní části vyžadující údržbu.

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

-  **VAROVÁNÍ!** Riziko úrazu elektrickým proudem! Nikdy neotvírejte kryt výrobku nebo napájecího adaptéru. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.

-  **VAROVÁNÍ!** Chraňte výrobek a napájecí adaptér před kapající a stříkající vodou. Nepokládejte nádoby naplněné tekutinami (například vázy nebo nápoje) na výrobek nebo napájecí adaptér ani do jejich blízkosti. Neponořujte žádné součásti výrobku do kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

- Abyste zabránili požáru, neumísťujte horíky svíčky na výrobek ani do jeho blízkosti.
- **VAROVÁNÍ!** Nedotýkejte se napájecího adaptéru mokrými rukama.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě odpojte napájecí adaptér od elektrické sítě. Pokud je výrobek poškozen, kontaktujte vašeho prodejce.
- Před odpojením od zdroje napájení výrobek vždy vypněte.
- Tento výrobek používejte pouze s dodaným napájecím adaptérem. S tímto výrobkem používejte pouze dodaný napájecí adaptér. Pokud je napájecí adaptér poškozen, obraťte se na prodejce. Viz technické údaje tohoto výrobku.
- Aby nedošlo k poškození šňůry, nepokládejte na ni žádné předměty ani ji neodírejte o ostré hrany. Udržujte jej mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
- Kabel položte tak, aby nemohlo dojít k neúmyslnému zatažení nebo zakopnutí. Napájecí adaptér a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Při odpojování napájecího adaptéru od elektrické zásuvky netahejte za přívodní kabel, ale za napájecí adaptér.
- Neomotávejte napájecí kabel kolem výrobku.
- Připojte napájecí adaptér k elektrické zásuvce, která je vždy snadno přístupná, abyste v případě nouze mohli zástrčku okamžitě odpojit.
- Vytáhněte napájecí adaptér ze zásuvky, abyste výrobek zcela odpojili od elektrické sítě.
- Napájecí adaptér odebírá malé množství elektrické energie i bez provozu rádia, dokud je připojen ke zdroji napájení. Chcete-li napájecí adaptér zcela vypnout, je třeba jej odpojit od elektrické sítě.
- Nevystavujte výrobek fyzickým nárazům ani silným vibracím.
- Pokud se objeví kouř nebo neobvyklé zvuky, okamžitě odpojte napájecí adaptér od zdroje napájení.
- Napájecí adaptér nesmí být zakrytý.
- Pokud výrobek nepoužíváte a před čištěním odpojte napájecí adaptér od zdroje napájení.
- Před připojením k elektrické síti a před uskladněním nechte výrobek zcela vyschnout. Před uskladněním nechte výrobek zcela vychladnout.
- Do výrobku nekládejte žádné cizí předměty.
- Nevystavujte výrobek vysokým teplotám (např. v bezprostřední blízkosti topení).

VAROVÁNÍ!

Bezdrátové rušení?

Vypněte výrobek v letadlech, v nemocnicích, servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Přenášené bezdrátové signály by mohly ovlivnit funkčnost citlivé elektroniky. Výrobek udržujte vzdálenosti nejméně 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantabilních kardioverterů – defibrilátorů, protože elektromagnetické záření může narušit funkčnost těchto zařízení. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel. Neumísťujte výrobek do blízkosti hořlavých plynů nebo potenciálně výbušných oblastí (např. lakovny) se zapnutými bezdrátovými součástmi, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.

i POZNÁMKA: Při používání výrobku se doporučuje, aby VŠECHNY kabely (USB/AUX) byly kratší než 3 metry, aby nedocházelo k rušení.

POZOR!

Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového přenosu dat nelze vyloučit neoprávněné třetí strany přijímající data. Společnost OWIM GmbH & Co. KG neodpovídá za rušení rádiových nebo televizních přijímačů způsobené neautorizovanou úpravou zařízení. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a zařízení, které společnost OWIM nedistribuuje. Uživatel zařízení je plně odpovědný za odstranění rušení způsobeného takovou neoprávněnou úpravou zařízení, jakož i za výměnu takových zařízení.



Bezpečnostní pokyny pro vestavěné dobíjecí akumulátory (akumulátor není součástí dodávky)

- Pokud z výrobku vytékají kapaliny, které se nesmí dostat do kontaktu s kůží, očima nebo sliznicemi, hrozí nebezpečí chemických popálenin. Je třeba používat odpovídající ochranné rukavice.
- Pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, očima nebo sliznicemi, je třeba dotyčná místa omýt vodou a okamžitě vyhledat lékaře.



POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vybité nebo poškozené baterie / dobíjecí baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.

=Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové výrobky

1. **Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je výrobek vypnutý.** Vložení akumulátoru do zapnutého výrobku může vést k nehodě.
2. **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není doporučeno společností PARKSIDE.** To může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.

 **Dodržujte bezpečnostní informace a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k použití pro akumulátor a nabíječku řady Parkside X 20 V TEAM a Parkside X 12 V TEAM . Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v samostatném návodu k obsluze.**

Používání a péče o výrobek

1. **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
2. **Výrobek používejte pouze se speciálně určenými akumulátory.**
3. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
4. **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
5. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.

6. **Nevystavujte akumulátor nebo výrobek ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.
7. **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo výrobek mimo teplotní rozsah uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

1. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

2. Nenabíjejte běžné nebo nenabíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
3. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
4. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy nadržte spotřebič pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.
5. Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

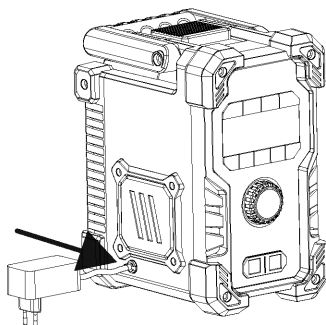
*** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

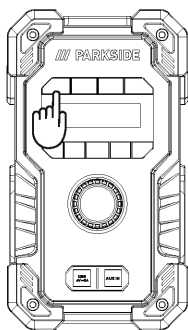
● Používání výrobku

A

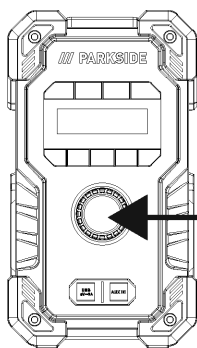
Počáteční nastavení

- 1) Zasuňte zástrčku 12 V DC napájecího adaptéru do DC zásuvky nabíjecího portu reproduktoru. Poté zapojte napájecí adaptér do síťové zásuvky.
- 2) Alternativně můžete do bateriové zásuvky reproduktoru vložit baterii 12 V / 20 V a reproduktor tak napájet.

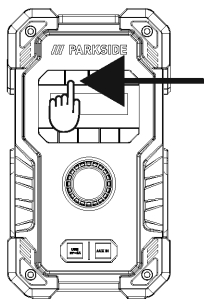


B**Zapnutí výrobku**

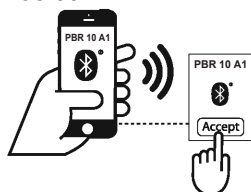
Stisknutím hlavního vypínače přibližně na 2 sekundy vstoupíte do rozhraní displeje a přejdete do režimu DAB pro automatické spuštění vyhledávání vysílání stanice DAB+. Opětovným stisknutím hlavního vypínače do pohotovostního režimu a přepnete na zobrazení data a času.

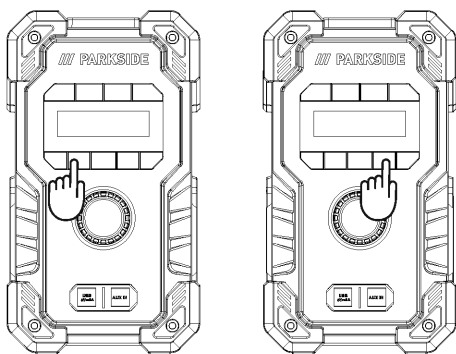
C**Nastavení hlasitosti**

Pomocí tohoto otočného knoflíku můžete také zvyšovat/snižovat hlasitost. Otáčením ve směru hodinových ručiček zvýšíte hlasitost a proti směru hodinových ručiček ji snížíte.

**D1****Připojení k přehrávacímu zařízení přes Bluetooth**

Stisknutím tlačítka SOURCE přepnete do režimu Bluetooth a povolte připojení Bluetooth. PŘIJMĚTE identifikaci výrobku „PBR 10 A1“ na přehrávacím zařízení. Jakmile je připojení připraveno, můžete do tohoto reproduktoru začít streamovat hudbu přes Bluetooth.

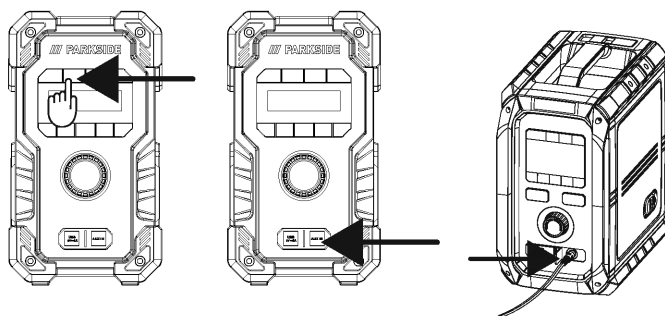


D2

K přehrávání hudby můžete také použít ovládací tlačítko Bluetooth „1“ až „4“ na reproduktoru. Krátkým stisknutím tlačítka Pauza/ Přehrávání spustíte přehrávání. Opětovným krátkým stisknutím během přehrávání pozastavíte nebo pokračujete v přehrávání.

E

AUX-IN Stisknutím tlačítka SOURCE přepněte do režimu AUX IN a poté připojte kabel AUX do přední zásuvky AUX IN a začnete tuto funkci používat.



● Odstranění do odpadu

Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů suživatelných materiálů nebo speciálních provozů.

Toto odstranění do odpadu je pro Vás **bezplatné**.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Baterií/akumulátorů:



Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/akumulátorů!

Vadné nebo vybité baterie/akumulátory musíte likvidovat v souladu s NAŘÍZENÍM 2023/1542. Odevzdejte baterie/akumulátory v nabízených místních sběrných místech. Symbol přeškrtnuté popelnice na bateriích nebo akumulátorech znamená, že baterie a akumulátory nesmíte likvidovat v komunálním odpadu. Před likvidací z výrobku vyjměte baterie nebo aku-pack. Tyto součásti mohou obsahovat toxické těžké kovy a musí být likvidovány jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

● **Zjednodušené prohlášení o shodě EU**

Společnost OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO, tímto prohlašuje, že výrobek 20 V / 12 V AKU STAVEBNÍ RÁDIO HG12056 splňuje směrnice 2014/53/EU, 2011/65/EU a NAŘÍZENÍ 2023/1542.

Úplný text prohlášení EU o shodě je dostupný na internetu na adrese:

www.owim.com



● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný. Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 466752_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 466752_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Použité varovania a symboly	Strana	89
Krátky návod	Strana	90
Určené použitie.	Strana	90
Oznámenia o ochranných známkach	Strana	90
Rozsah balenia	Strana	90
Technické údaje	Strana	91
Odporúčaný akumulátor a nabíjačka*	Strana	92
Bezpečnosť	Strana	93
Bezpečnostné pokyny pre zabudované akumulátory (akumulátor nie je súčasťou balenia)	Strana	95
Používanie výrobku	Strana	97
Likvidácia	Strana	99
Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	99
Záruka	Strana	100
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	100
Servis	Strana	100

Použíte varovania a symboly

V návode na obsluhu, v krátkej príručke, na obale, na výrobku a na napájacom adaptéri sú uvedené nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Striedavý prúd/napätie
			Polarita súdkovitého konektora
	VAROVANIE! Tento symbol so signálnym slovom „VAROVANIE“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Jednosmerný prúd/napätie
			Tento symbol odkazuje na osobitné pravidlo správania súvisiace s deťmi.
	UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Symbol pre výrobok s triedou ochrany II
			Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
	POZOR! Tento symbol spolu so signálnym slovom „POZOR“ označuje možné poškodenie majetku.		
	POZNÁMKA: Tento symbol so signálnym slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.		
		VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Varovanie s týmto symbolom a slovom „VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ označuje potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenia a potenciálne škody na majetku. Dodržiavajte pokyny v tomto varovaní, aby ste predišli vážnym zraneniam, ohrozeniu života alebo poškodeniu majetku!	

	Táto povinná značka upozorňuje na používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny uvedené v tomto upozornení, aby ste sa vyhli poraneniám rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktu s horúcimi alebo chemickými materiálmi.		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Tento symbol znamená, že pred použitím výrobku je potrebné dodržiavať návod na obsluhu.		Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu

20 V/12 V AKU STAVEBNÉ RÁDIO

● Krátky návod

Tento dokument je skrátenou tlačенou verziou celého návodu na obsluhu. Naskenovaním QR kódu prejdete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 466752_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretím osobám s ním odovzdajte aj celú dokumentáciu.

● Určené použitie

Toto 20 V / 12 V AKU STAVEBNÉ RÁDIO (ďalej len „výrobok“) je spotrebná elektronika určená na reprodukciu zvuku prenášaného prostredníctvom Bluetooth® alebo 3,5 mm konektorom káblového pripojenia. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Akékoľvek nároky vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo z dôvodu neoprávnenej úpravy reproduktora budú považované za neoprávnené. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Oznámenia o ochranných známkach

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe licencie.
- Ochranná známka a obchodný názov Parkside sú vlastníctvom ich príslušných vlastníkov.
- Akékoľvek iné názvy a výrobky sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

● Rozsah balenia

- ☐ Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte úplnosť obsahu obalu. V prípade chýbajúcich alebo poškodených dielov kontaktujte predajcu.

- 1 20 V / 12 V Aku stavebné rádio
- 1 Napájací adaptér
- 1 AUX kábel
- 1 Krátky návod
- 1 Sprievodca rýchlym spustením

● Technické údaje

20 V /12 V Aku stavebné rádio

Rozsah príjmu DAB	174,928 až 239,2 MHz
Rozsah príjmu FM:	87,5 až 108 MHz
Pamäť staníc:	30 (DAB), 30 (FM)
Jednosmerný vstup:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ---
USB-A výstup:	5 V --- , 2 A
Vstup pre akumulátor	12 V ---
Parkside 12V/20V:	20 V ---
Výstup zvuku:	2 x 5 W RMS
Konektor AUX-in:	3,5 mm konektor
Rožmery:	Približne 225 x 170 x 305 mm (Š x H x V)
Hmotnosť:	Približne 3,1 kg (bez batérie)
Ochrana proti vniknutiu:	IP44
Prevádzkové podmienky:	0° C – 45 °C, 40 % – 85 % relatívna vlhkosť
Skladovacia teplota:	-10 °C – 60 °C
Prevádzkový čas: (pri strednej hlasitosti)	Približne 5 hodín s 12 V batériou 2Ah Približne 10 hodín s 12 V batériou 4Ah Približne 10 hodín s 20 V batériou 4Ah
Bezdrôtový štandard:	Bluetooth® 5.3
Frekvenčné pásmo:	2400 – 2483,5 MHz
Max. prenášaný výkon:	< 10 dBm
Dosah Bluetooth®:	Približne 10 m
Bluetooth® protokoly:	
AVRCP (diaľkové ovládanie kľúčových zvukových funkcií prostredníctvom mobilného telefónu), A2DP (bezdrôtový prenos zvuku)	

Sieťový adaptér

Popis	Hodnota
Sieťový adaptér	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße
Popis	1, 74167 Neckarsulm,
Distribútor:	NEMECKO
Meno alebo obchodná značka výrobcu, obchodné registračné číslo a adresa:	Huizhou Guoatong Technology Co., Ltd
Identifikátor modelu:	GA-0361202000V
Vstupné napätie a prúd:	100 – 240 V~, 0,8 A
Vstupná frekvencia striedavého prúdu:	50/60 Hz
Jednosmerné výstupné napätie:	12,0 V --- , 2,0 A
Výstupný výkon:	24,0 W
Priemerná aktívna účinnosť:	86,5 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %):	82,1 %
Spotreba energie bez zaťaženia:	0,065 W
Trieda ochrany:	II / $\square$
Prevádzkové podmienky:	0 – 35 °C , 40 až 85 % relatívna vlhkosť

Popis	Hodnota
Skladovacia teplota:	-10 – 60 °C
Rozmery:	70 x 30 x 87 mm (Š x V x H)
Hmotnosť:	123 g

● Odporúčaný akumulátor a nabíjačka*

12V akumulátor*

Akumulátory

Číslo modelu: **PARK 12 A4**

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 12 V ===

Kapacita: 2000 mAh

Počet článkov: 3

Číslo modelu: **PARK 12 B4**

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 12 V ===

Kapacita: 4000 mAh

Počet článkov: 6

12V nabíjačka batérií*

Nabíjačka batérií

Číslo modelu: **PLGK 12 A2**

Vstup

Menovité napätie: 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Menovitý výkon: 50 W

Výstup

Menovité napätie: 12 V ===

Menovitý prúd: 2,4 A

Poistka zariadenia: T2A / 

Trieda ochrany: II / 

Číslo modelu: **PDSLK 12 A1**

Vstup

Menovité napätie: 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Menovitý výkon: 150 W

Výstup 1

Menovité napätie: 12 V ===

Menovitý prúd: 4,5 A

Výstup 2

Menovité napätie: 12 V ===

Menovitý prúd: 4,5 A

Poistka zariadenia: T3,15 A / 

Trieda ochrany: II / 

⚠ POZOR! Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

12 V akumulátor Parkside

PARK 12 A4 2,0 Ah 3 články

PARK 12 B4 4,0 Ah 6 článkov

*** Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

20 V akumulátor*

Akumulátor PAP 20 B3

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 20 V === max

Kapacita: 4,0 Ah

Energetická hodnota: 80 Wh

Počet článkov: 10

20 V nabíjačka akumulátorov*

Rýchlonabíjačka akumulátorov PLG 20 C3

Vstup:

Menovité napätie: 230 – 240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Menovitý výkon: 120 W

Poistka (interná): 3,15 A / 

*** Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

⚠ Používajte iba akumulátory uvedené v návode na obsluhu.

⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v prípade výmeny akumulátora za nesprávny typ.



Bezpečnosť

Táto kapitola obsahuje dôležité bezpečnostné informácie týkajúce sa manipulácie s výrobkom. Nesprávne používanie môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám priložte aj všetky dokumenty!

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

■ NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A RIZIKO ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

■ **NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!** Obalový materiál (napr. fólia alebo polystyrén) sa nesmie používať na hranie. Skladujte obalový materiál vždy mimo dosahu detí.



Obalový materiál nie je hračka.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom inej osoby alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a uvedomujú si súvisiace riziká. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Výrobok nie je hračka.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA

- **Skontrolujte, či je výrobok správne upevnený.** V prípade pádu zariadenia hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Tento výrobok neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opravovať používateľ.

- Pred každým použitím výrobok skontrolujte! Ak zistíte akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla, prestaňte ho používať!
- Ak počas používania spozorujete niečo nezvyčajné (napr. nezvyčajný hluk, zvláštny zápach alebo dym), okamžite výrobok vypnite a odpojte všetky káble. Výrobok už nepoužívajte.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vo vnútri výrobku. V takom prípade nechajte výrobok pred ďalším použitím nejaký čas aklimatizovať.
- Na výrobok ani vedľa neho neumiestňujte horiace sviečky ani otvorený oheň.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo iné zariadenia vyžarujúce teplo!
- Nehádzte výrobok do ohňa a nevystavujte ho vysokým teplotám.
- Nenechávajte výrobok vo vozidle počas horúceho dňa. Vysoké teploty môžu spôsobiť nezvratné poškodenie výrobku a v niektorých prípadoch dokonca jeho vznietenie.
- Keď je kryt otvorený, výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode.

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

- Nehádzte výrobok do ohňa a nevystavujte ho vysokým teplotám.
- Nikdy neotvárajte kryt výrobku, pretože hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Výrobok nemá žiadne vnútorné časti vyžadujúce údržbu.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Nikdy neotvárajte kryt výrobku ani napájací adaptér. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE! Chráňte výrobok a napájací adaptér pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Neumiestňujte nádoby naplnené tekutinami (napríklad vázy alebo nápoje) na výrobok alebo na napájací adaptér, ani do ich blízkosti. Neponárajte žiadne súčasti výrobku do kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

- Aby ste zabránili vzniku požiaru, neumiestňujte horiace sviečky na výrobok ani do jeho blízkosti.
- **VAROVANIE!** Nedotýkajte sa napájacieho adaptéra mokrými rukami.
- **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, okamžite odpojte napájací adaptér od elektrickej siete. Ak je výrobok poškodený, kontaktujte vášho predajcu.
- Pred odpojením výrobku od elektrickej siete ho vždy vypnite.
- Tento výrobok používajte len s dodaným napájacím adaptérom. S týmto výrobkom používajte iba dodaný napájací adaptér. Ak je napájací adaptér poškodený, kontaktujte vášho predajcu. Pozrite si technické údaje tohto výrobku.
- Aby ste predišli poškodeniu kábla, nekladte naň žiadne predmety ani ho neodierajte o ostré hrany. Udržujte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Položte kábel tak, aby nedošlo k jeho neúmyselnému vytiahnutiu alebo zakopnutiu. Napájací adaptér a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Pri odpojení napájacieho adaptéra od elektrickej zásuvky nefahajte za pripojovací kábel, ale za napájací adaptér.
- Neobtáčajte pripojovací kábel okolo výrobku.

- Pripojte napájací adaptér k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo možné v prípade núdze zástrčku okamžite odpojiť.
- Po ukončení nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste napájací adaptér úplne odpojili od elektrickej siete.
- Napájací adaptér bude naďalej odoberať malé množstvo elektrickej energie aj bez prevádzky, pokiaľ je sieťový kábel pripojený k zdroju napájania. Ak chcete napájací adaptér úplne vypnúť, musíte ho odpojiť od elektrickej siete.
- Výrobok nevystavujte fyzickým nárazom ani silným vibráciám.
- Ak sa objaví dym alebo nezvyčajné zvuky, okamžite odpojte napájací adaptér od elektrickej siete.
- Napájací adaptér nesmie byť zakrytý.
- Keď výrobok nepoužívate a pred čistením odpojte napájací adaptér od elektrickej siete.
- Pred pripojením k elektrickej sieti a pred uskladnením nechajte výrobok úplne vyschnúť. Pred uskladnením nechajte výrobok úplne vychladnúť.
- Do výrobku nevkladajte žiadne cudzie predmety.
- Nevystavujte výrobok vysokým teplotám (napr. v priamej blízkosti ohrievača).

⚠ VAROVANIE! **Bezdrôtové rušenie?**

Vypnite výrobok v lietadlách, v nemocniciach, servisných miestnostiach alebo v blízkosti lekárskeho elektronického systému. Vysielané bezdrôtové signály môžu ovplyvniť funkčnosť citlivej elektroniky. Udržujte výrobok aspoň 20 cm od kardiostimulátorov alebo implantovateľných kardioverter-defibrilátorov, pretože elektromagnetické žiarenie môže zhoršiť funkčnosť kardiostimulátorov. Vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť rušenie v načúvacích prístrojoch. Neumiestňujte výrobok

do blízkosti horľavých plynov alebo potenciálne výbušných oblastí (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, pretože vyžarované rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a požiar.

i POZNÁMKA: Pri používaní výrobku sa odporúča, aby VŠETKY káble (USB/AUX) boli kratšie ako 3 metre, aby sa zabránilo akémukoľvek rušeniu.

⚠ POZOR!

Dosah rádiových vln sa líši v závislosti od podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu údajov nemožno vylúčiť neoprávnené tretie strany, ktoré prijímajú údaje. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nezodpovedá za rušenie rádii alebo televízorov v dôsledku neoprávnených úprav zariadenia. Spoločnosť OWIM GmbH a Co. KG ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a zariadení nedistribúovaných spoločnosťou OWIM. Používateľ zariadenia je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou zariadenia, ako aj za výmenu takýchto zariadení.



Bezpečnostné pokyny pre zabudované akumulátory (akumulátor nie je súčasťou balenia)

- Ak z výrobku uniknú kvapaliny, ktoré sa nesmú dostať do kontaktu s pokožkou, očami alebo sliznicami, hrozí nebezpečenstvo chemických popálenín. Musia sa používať príslušné ochranné rukavice.
- Ak sa s tekutinou dostane do kontaktu pokožka, oči alebo sliznice, príslušné miesta treba umyť vodou a okamžite vyhľadať lekára.



POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre akumulátorové výrobky

1. **Pred vložením akumulátora sa uistite, že je výrobok vypnutý.** Vloženie akumulátora do zapnutého výrobku môže mať za následok nehodu.
2. **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré PARKSIDE neodporúča.** Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

⚠ Dodržiavajte bezpečnostné informácie a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM a Parkside X 12 V TEAM. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Používanie a starostlivosť o výrobok

1. **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Výrobok používajte len so špeciálne určenými akumulátormi.**
3. Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.

4. **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
5. **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
6. **Nevystavujte akumulátor alebo výrobok ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplotám vyšším ako 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo výrobok mimo rozsahu teplôt uvedených v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
2. Nenabíjajte bežné alebo nenabíjateľné akumulátory. Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
3. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
4. Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
5. Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

*** Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

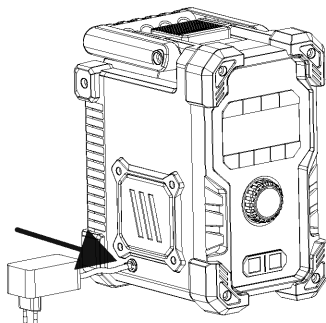
1. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.
Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

● Používanie výrobku

A

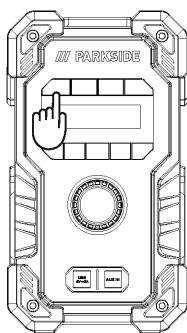
Pôvodné nastavenie

- 1) Zasuňte 12 V DC zástrčku napájacieho adaptéra do DC zásuvky nabíjacieho portu reproduktora. A potom zapojte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky.
- 2) Prípadne môžete vložiť 12 V/20 V batériu do akumulátorovej zásuvky reproduktora a využiť ju na napájanie tohto reproduktora.



B

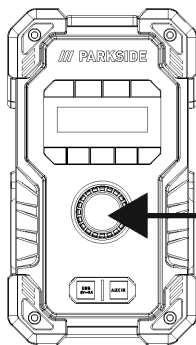
Zapnutie výrobku



Stlačením hlavného vypínača približne 2 sekundy vstúpite do rozhrania displeja a prejdete do režimu DAB, aby sa automaticky spustilo vyhľadávanie vysielania stanice DAB+. Opätovným stlačením hlavného vypínača sa prepnete do pohotovostného režimu a prepnete na zobrazenie dátumu a času.

C

Nastavenie hlasitosti

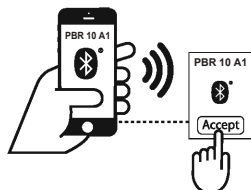
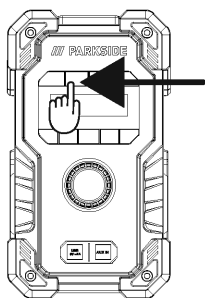
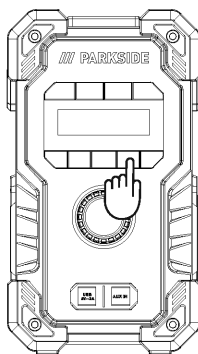
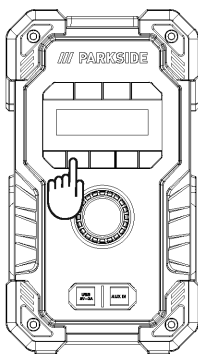


Hlasitosť možno zvyšovať/znižovať aj pomocou otočného voliča. Otáčaním doprava sa hlasitosť zvyšuje, otáčaním doľava sa znižuje.



D1**Pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu cez Bluetooth**

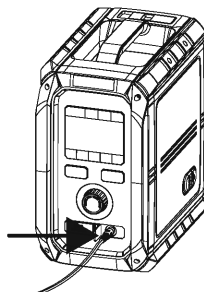
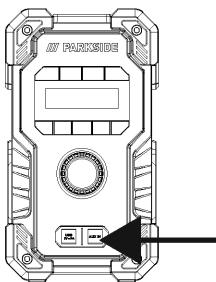
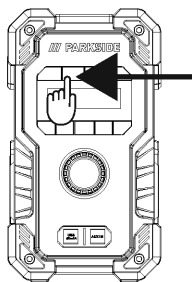
Stlačením tlačidla SOURCE prepnete do režimu Bluetooth a povolíte pripojenie Bluetooth. PRIJMITE identifikáciu výrobku „PBR 10 A1“ na prehrávacom zariadení. Následne môžete po pripravení pripojenia začať so streamovaním hudby do tohto reproduktora cez rozhranie Bluetooth.

**D2**

Na prehrávanie hudby môžete použiť aj ovládacie tlačidlo Bluetooth „1“ až „4“ na reproduktore. Krátkym stlačením tlačidla Prehrať/pozastaviť prehrávanie spustíte prehrávanie. Opätovným krátkym stlačením počas prehrávania prehrávanie pozastavíte alebo v ňom budete pokračovať.

E

AUX IN Stlačením tlačidla SOURCE prepnete do režimu AUX IN a potom pripojte kábel AUX do prednej zásuvky AUX IN, aby ste mohli začať používať túto funkciu.



● Likvidácia

Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



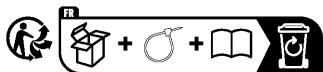
Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/ EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Batérii/akumulátorov:



Pri nesprávnej likvidácii batérií/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Defektné alebo opotrebované batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa NARIADENIA 2023/1542. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo prístroj odovzdajte prostredníctvom dostupných miestnych zberných stredísk.

Symbol preškrtnutého smetného koša na batériách alebo akumulátorových batériách znamená, že batérie a akumulátorové batérie nesmiete vyhadzovať do domového odpadu. Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.

Chemické značky ťažkých kovov sú nasledujúce: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO, týmto vyhlasuje, že výrobok 20 V/12 V AKU STAVEBNÉ RÁDIO HG12056 zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a NARIADENIU 2023/1542.

Plné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.owim.com



● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 466752_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 466752_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Advertencias y símbolos utilizados	Página 102
Guía rápida	Página 103
Uso previsto	Página 103
Avisos sobre marcas comerciales	Página 103
Alcance de la entrega	Página 104
Datos técnicos	Página 104
Batería y cargador de batería recomendados*	Página 105
Seguridad	Página 106
Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)	Página 108
Uso del producto	Página 110
Desecho	Página 112
Declaración de conformidad UE simplificada	Página 112
Garantía	Página 112
Tramitación de la garantía	Página 113
Asistencia	Página 113

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en el manual de instrucciones, el manual abreviado, el embalaje, el producto y el adaptador de corriente:

	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "PELIGRO" marca un peligro de riesgo alto que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.		Corriente alterna / tensión
			Polaridad del conector
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "ADVERTENCIA" marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.		Corriente/tensión continua
			Este símbolo hace referencia a la norma especial de conducta asociada a los niños.
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señalización "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.		Símbolo de un producto de clase de protección II
			Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra "ATENCIÓN" indica posibles daños materiales.		¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Una advertencia con este símbolo y la palabra "¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE EXPLOSIÓN" indica la amenaza potencial de explosión. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones graves o mortales y posibles daños materiales. ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o daños materiales!
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización «NOTA» proporciona información útil adicional.		

	¡Esta señal obligatoria indica que hay que llevar guantes de protección adecuados! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por el contacto con materiales calientes o químicos.		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso antes de usar el producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

● **Guía rápida**

Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466752_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo. La guía rápida es parte integrante de este producto. Familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad antes de comenzar a utilizar el producto. Conserve esta guía rápida y proporcione todos los documentos en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE (en lo sucesivo, "producto") es un dispositivo electrónico de consumo destinado a reproducir audio transmitido a través de Bluetooth® o con una conexión de cable para toma de 3,5 mm.

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● **Avisos sobre marcas comerciales**

- USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG se realiza bajo licencia.
- La marca y el nombre comercial Parkside son propiedad de sus respectivos dueños.
- Todos los demás nombres y productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

● Alcance de la entrega

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 20 V / 12 V Radio de obra recargable
1 Adaptador de corriente
1 cable AUX
1 manual breve
1 guía de inicio rápido

● Datos técnicos

20 V / 12 V Radio de obra recargable

Área de recepción de DAB de 174.928 a 239.2 MHz
Área de recepción de FM de 87.5 a 108 MHz
Memoria de emisoras: 30 (DAB), 30 (FM)
Entrada de CC: 12 V --- , 2 A, 24,0 W ◆◆◆
Salida USB-A: 5 V --- , 2 A
Entrada de batería Parksider 12V/20V: 12 V ---
20 V ---
Salida de audio: 2 x 5 W RMS
Conector de entrada AUX: Clavija de 3,5 mm
Dimensiones: Aprox. 225 x 170 x 305 mm (An x P x Al)
Peso: Aprox. 3,1 kg (sin batería)
Protección contra la penetración: IP44
Condiciones de funcionamiento: 0°C – 45°C,
40 % – 85 % humedad relativa
Temperatura de almacenamiento: -10°C – 60°C

Tiempo de funcionamiento: Aprox. 5 horas con batería de 12 V 2Ah
(a volumen medio) Aprox. 10 horas con batería de 12 V 4Ah
Aprox. 10 horas con batería de 20 V 4Ah

Inalámbricos estándar: Bluetooth® 5.3
Banda de frecuencia: 2400 MHz – 2483,5 MHz
Potencia máxima transmitida: <10dBm
Alcance del Bluetooth®: Aprox. 10m
Protocolos del Bluetooth®:

AVRCP (controla a distancia las principales funciones de audio a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión inalámbrica de audio)

Adaptador CA-CC

Descripción	Valor
Adaptador CA-CC	OWIM GmbH & Co. KG
Descripción del distribuidor:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificador de modelo:	GA-0361202000V
Tensión y corriente de entrada:	100 – 240 V~, 0,8 A
Frecuencia de entrada de CA:	50/60 Hz
Tensión de salida CC:	12,0 V --- , 2,0 A
Potencia de salida:	24,0 W
Eficiencia activa media:	86,5 %

Descripción	Valor
Eficiencia a baja carga (10 %):	82,1 %
Consumo de energía en vacío:	0,065 W
Clase de protección:	II / 
Condiciones de funcionamiento:	de 0 a 35 °C, de 40 a 85 % de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-10 – 60 °C
Dimensiones:	70 x 30 x 87 mm (An x P x Al)
Peso:	123 g

● Batería y cargador de batería recomendados*.

Paquete de baterías de 12 V*

Paquetes de baterías

Número de

modelo: **PARK 12 A4**

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 12 V 

Capacidad: 2000 mAh

Número de celdas: 3

Número de

modelo: **PARK 12 B4**

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 12 V 

Capacidad: 4000 mAh

Número de celdas: 6

Cargador de batería de 12 V*

Cargador de batería

Número de

modelo: **PLGK 12 A2**

Entrada

Tensión nominal: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Potencia nominal: 50 W

Salida

Tensión nominal: 12 V 

Corriente nominal: 2,4 A

Fusible del dispositivo: T2A / 

Clase de protección: II / 

Número de modelo:

PDSLGL 12 A1

Entrada

Tensión nominal: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Potencia nominal: 150 W

Salida 1

Tensión nominal: 12 V 

Corriente nominal: 4,5 A

Salida 2

Tensión nominal: 12 V 

Corriente nominal: 4,5 A

Fusible del dispositivo: T3.15A / 

Clase de protección: II / 

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 12 V

PARK 12 A4 2,0 Ah 3 celdas

PARK 12 B4 4,0 Ah 6 celdas

*** La batería y el cargador no están incluidos.**

Batería de 20 V*

Batería PAP 20 B3

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 20 V  máx.

Capacidad: 4,0 Ah

Valor energético: 80 Wh

Número de celdas: 10

Cargador de batería de 20 V*

Cargador rápido de baterías PLG 20 C3

Entrada:

Tensión nominal: 230 – 240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Potencia nominal: 120 W

Fusible (interno): 3,15 A/ 

*** La batería y el cargador no están incluidos.**

 **Utilice sólo las fuentes de baterías especificadas en el manual de usuario.**

 **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.**



Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para manejar el producto. El uso inadecuado puede provocar lesiones personales y daños materiales. ¡Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso! ¡Cuando entregue este producto a otras personas, incluya también todos los documentos!

 **¡PELIGRO!**

■ **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

 **¡PELIGRO!**

■



¡PELIGRO DE ASFIXIA! No se debe jugar con material de embalaje (por ejemplo, film o poliestireno). Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.

■ Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Este producto no es un juguete.

 **¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑOS**

- **Compruebe que el producto está bien sujeto.** Existe riesgo de lesiones si el aparato se cae.
- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- ¡Examine el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta daños en el mismo o en el cable de carga!
- Si nota algo anormal durante el uso (por ejemplo, ruidos extraños, olores extraños o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice más el producto.
- Los cambios bruscos de temperatura pueden provocar condensación en el interior del producto. En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de volver a utilizarlo.
- No coloque velas encendidas ni fuego abierto sobre el producto o junto a él.
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor como radiadores u otros aparatos que emitan calor!
- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No deje el producto dentro de un vehículo en un día caluroso. Las altas temperaturas pueden provocar daños irreversibles en el producto y, en algunos casos, incluso su combustión.

- El producto no debe quedar expuesto a goteos o salpicaduras de agua cuando la tapa esté abierta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No abra nunca la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión. El producto no tiene piezas internas que requieran mantenimiento.

¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descarga eléctrica! No abra nunca la carcasa del producto ni del adaptador de corriente. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Proteja el producto y el adaptador de corriente de goteos y salpicaduras de agua. No coloque recipientes llenos de líquido (como jarrones o bebidas) sobre o cerca del producto o del adaptador de corriente. No sumerja ningún componente del producto en líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

- Para evitar incendios, no coloque velas encendidas sobre el producto ni cerca de él.

- **¡ADVERTENCIA!** No toque el adaptador de corriente con las manos mojadas.

- **¡PRECAUCIÓN!** No utilice nunca un producto dañado. Si observa algún daño, desconecte inmediatamente el adaptador de corriente de la red eléctrica. Póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo de la red eléctrica.

- Utilice este producto únicamente con el adaptador de corriente suministrado. Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado con este producto. Póngase en contacto con su distribuidor si el adaptador de corriente

está dañado. Consulte los datos técnicos de este producto.

- Para evitar dañar el cable, no coloque ningún objeto sobre él ni lo roce con bordes afilados. Manténgalo también alejado de superficies calientes y llamas.
- Coloque el cable de forma que no se produzcan tirones ni tropiezos involuntarios. Mantenga el adaptador de corriente y su cable fuera del alcance de los niños.
- Cuando desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente, no tire del cable de conexión, sino del adaptador de alimentación.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte el adaptador de corriente a una toma de corriente que esté siempre fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, se pueda desenchufar inmediatamente.
- Extraiga el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación para desconectar completamente el producto de la red eléctrica.
- El adaptador de corriente sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad, incluso sin que el aparato esté en funcionamiento, mientras el adaptador de corriente esté conectado a la red eléctrica. Para apagar completamente el adaptador de corriente, hay que desconectarlo de la red eléctrica.
- No someta el producto a golpes físicos o vibraciones fuertes.
- Si observa humo o sonidos extraños, desenchufe inmediatamente el adaptador de alimentación de la toma de corriente.
- No cubra el adaptador de corriente.
- Desconecte el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación cuando el producto no esté en uso y antes de limpiarlo.

- Deje que el producto se seque completamente antes de conectarlo a la red eléctrica y antes de guardarlo. Deje que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.
- No introduzca objetos extraños en el producto.
- No exponga el producto a altas temperaturas (por ejemplo, cerca de un calefactor).

¡ADVERTENCIA!

¿Interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles. Mantenga el producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura) con los componentes inalámbricos encendidos, ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.

 **NOTA:** Al utilizar el producto se recomienda que **TODOS** los cables (USB/AUXILIAR) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.

¡ATENCIÓN!

El alcance de las ondas de radio varía en función de las condiciones ambientales. En caso de transmisión inalámbrica de datos, no puede excluirse que terceros no autorizados reciban los datos. OWIM GmbH & Co. KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además,

OWIM GmbH y Co. KG no asumen ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del aparato es plenamente responsable de la corrección de las interferencias causadas por tales modificaciones no autorizadas del aparato, así como de la sustitución de tales aparatos.



Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)

- Si se produce una fuga de líquidos del producto, éstos no deben entrar en contacto con la piel, los ojos o las mucosas, existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes de protección correspondientes.
- Si la piel, los ojos o las mucosas han entrado en contacto con el líquido, deben lavarse con agua y acudir inmediatamente al médico.



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las baterías/baterías recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.

Instrucciones especiales de seguridad para productos que funcionan con baterías

1. **Asegúrese de que el producto está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en un producto que está encendido puede provocar accidentes.

2. **No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ Observe la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso adecuado que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de las series Parkside X 20 V TEAM y Parkside X 12 V TEAM . Encontrará una descripción detallada del proceso de carga y más información en las instrucciones de uso separadas.

Uso y cuidado del producto

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
2. **Utilice el producto sólo con las baterías específicamente designadas.**
3. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
4. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
5. **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
6. **No exponga la batería ni el producto al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni el producto fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**

La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad del cargador de baterías

1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
Los niños no deben jugar con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. No cargue baterías no recargables.
Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
4. Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
5. El aparato es apto sólo para uso en interiores.

*** La batería y el cargador no están incluidos.**

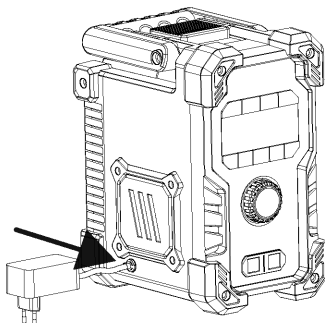
● Uso del producto

A

Configuración inicial

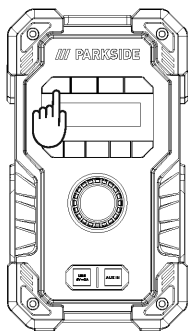
1) Inserte la clavija de 12 V CC del adaptador de corriente a la conexión de CC del puerto de carga del altavoz. A continuación, enchufe el adaptador de CA a la toma de corriente.

2) Otra opción es insertar una batería de 12 V/20 V en la toma de batería del altavoz para encender este altavoz.



B

Encendido del producto

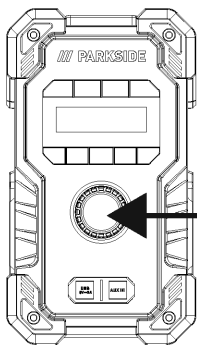


Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos para ingresar a la interfaz de visualización e ingresar al DAB mode para comenzar automáticamente a buscar una estación de transmisión DAB+.

Presione el botón de encendido/apagado nuevamente para pasar al modo de espera y pasará a mostrar la fecha y la hora.

C

Ajustar el volumen

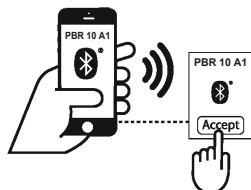
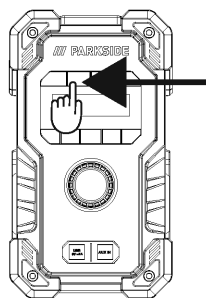
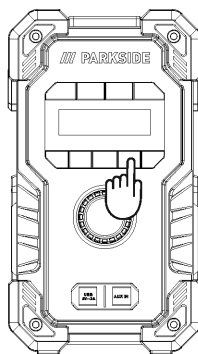
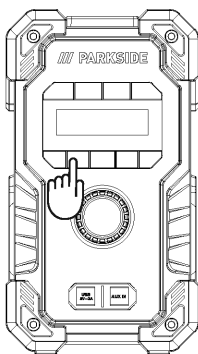


También puede subir o bajar el volumen utilizando este mando giratorio. Gírelo en sentido horario para subir el volumen y en sentido antihorario para bajarlo.



D1**Conectar a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth**

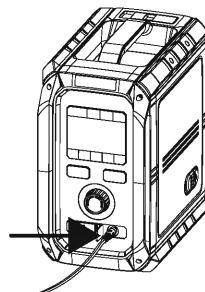
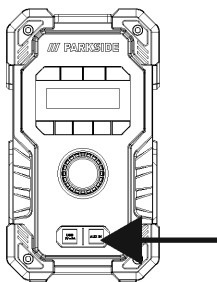
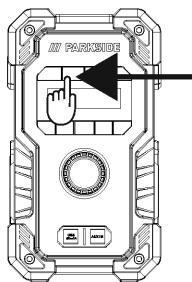
Presione el botón SOURCE para cambiar al modo Bluetooth y habilitar una conexión Bluetooth. ACEPTÉ la identificación del producto «PBR 10 A1» en el dispositivo de reproducción. A continuación, puede empezar a transmitir música al producto a través de Bluetooth cuando la conexión esté lista.

**D2**

También puede utilizar los botones de control de Bluetooth «1» a «4» en el aparato para reproducir música. Pulse brevemente el botón de Pausa/reproducción para iniciar la reproducción. Pulse de nuevo brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.

E**CONEXIÓN DE ENTRADA AUXILIAR**

Presione el botón SOURCE para cambiar al modo AUX IN y luego conecte el cable AUX en la toma AUX IN frontal para comenzar a usar esta función.



● Desecho

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



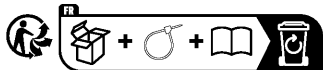
Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y desecho los productos adecuadamente.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada

de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Pilas/acumuladores:



¡El desecho incorrecto de las pilas/baterías puede dañar el medioambiente!

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben reciclarse según lo indicado en el REGLAMENTO 2023/1542. Para ello, entregue las pilas/baterías en los puntos de recogida locales indicados.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías significa que no debe tirar las pilas y las baterías en la basura doméstica. Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo. Pueden contener metales pesados tóxicos sujetos a la normativa en materia de residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

● Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, la empresa OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE HG12056 cumple con las directivas 2014/53/EU y 2011/65/EU y con el REGLAMENTO 2023/1542.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: www.owim.com



● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al

vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 466752_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466752_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Brugte advarsler og symboler	Side 115
Kort vejledning	Side 116
Anvendelsesformål	Side 116
Bemærkninger om varemærker	Side 116
Leveringsomfang	Side 116
Tekniske data	Side 117
Anbefalet batteripakke og batterioplader*	Side 118
Sikkerhed	Side 119
Sikkerhedsinstruktioner til de indbyggede genopladelige batterier (batteri medfølger ikke)	Side 121
Sådan bruges produktet	Side 122
Bortskaffelse	Side 124
Forenklet EU-overensstemmelseserklæring	Side 125
Garanti	Side 125
Afvikling af garantisager	Side 126
Service	Side 126

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler er brugt i brugsvejledningen, startvejledningen, på emballagen, på produktet og på strømadapteren:

	FARE! Dette symbol med ordet »FARE« angiver en fare med et højt risikoniveau, der - hvis den ikke undgås - kan føre til livsfarlige eller alvorlige personskader.		Vekselstrøm/spænding
			Strømstikkets polaritet
	ADVARSEL! Dette symbol med ordet »ADVARSEL« angiver en fare med et medium risikoniveau, der - hvis den ikke undgås - kan føre til livsfarlige eller alvorlige personskader.		Jævnstrøm / Spænding
			Dette symbol henviser til særlige adfærdsregler omkring børn.
	FORSIGTIG! Dette symbol med ordet »FORSIGTIG« angiver en fare med et lavt risikoniveau, der - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderate personskader.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
			Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	FORSIGTIG! Dette symbol med signalordet »VIGTIGT« indikerer mulighed for skade på ejendom.		ADVARSEL! EXPLOSIONSFARE ! En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for en eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige personskader og potentielle ejendomsskader. Følg instruktionerne i denne advarsel for at undgå alvorlige personskader, livsfarlige personskader eller ejendomsskader!
	BEMÆRK: Dette symbol med ordet »BEMÆRK« giver brugeren yderligere nyttige oplysninger.		
	Dette obligatoriske mærke angiver at brugeren skal bruge passende beskytteshandsker! Følg denne advarsel, så du undgår håndskader fra genstande eller ved kontakt med varme eller kemiske materialer!		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.



Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal læses, før produktet tages i brug.



Sikkerhedsoplysninger
Brugervejledning

20 V / 12 V BATTERIDREVEN RADIO TIL BYGGEPLADSER

● Kort vejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parksidediy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 466752_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt. Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig for brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt, og udløber alle bilag, hvis du giver produktet videre til andre.

● Anvendelsesformål

Denne 20 V / 12 V BATTERIDREVEN RADIO TIL BYGGEPLADSER (herefter benævnt "produkt") er forbrugerelektronik, der er beregnet til at afspille lyd via Bluetooth® eller et 3,5 mm stikforbindelse.

Enhver anden brug anses for forkert brug. Ethvert krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af højttaleren, anses som værende uberettigede. Enhver sådan brug er på egen risiko.

Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Bemærkninger om varemærker

- USB® er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth®-mærket og logerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af OWIM GmbH & Co. KG er under licens.
- Parkside-varemærket og handelsnavnet tilhører deres respektive ejere.
- Alle andre navne og produkter er muligvis varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

● Leveringsomfang

- ☐ Fjern alt emballagemateriale, og sørg for at alle delene er i pakken. Kontakt din forhandler, hvis nogle dele mangler eller er beskadigede.

- 1 20 V / 12 V Batteridreven radio til byggepladser
- 1 Strømadapter
- 1 AUX-kabel
- 1 Kort vejledning
- 1 Startvejledning

● Tekniske data

20 V / 12 V Batteridreven radio til byggepladser

DAB-modtagelse-sområde:	174,928 til 239,2 MHz
FM-modtagelse-sområde:	87,5 til 108 MHz
Antal stationer der kan gemmes:	30 (DAB), 30 (FM)
Jævnstrømsindgang:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ---
USB-A-udgang:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20V batteri-indgang:	12 V --- 20 V ---
Lydafspilning:	2 x 5 W RMS
AUX-indgangsstik:	3,5 mm lydстик
Mål:	Ca. 225 x 170 x 305 mm (B x D x H)
Vægt:	Ca. 3,1 kg (uden batteri)
Indtrængningsbeskyttelse:	IP44
Driftsforhold:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-10°C – 60°C
Driftstid: (på medium lydstyrke)	Ca. 5 timer med 12 V batteri 2 Ah Ca. 10 timer med 12 V batteri 4 Ah Ca. 10 timer med 20 V batteri 4 Ah
Trådløs standard:	Bluetooth® 5.3
Frekvensbånd:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Maks. transmittereffekt:	<10 dBm
Bluetooth® rækkevidde:	Ca. 10 meter
Bluetooth® protokoller:	
AVRCP (fjernstyring af nøglelydfunktioner via en mobiltelefon), A2DP (trådløs lydtransmission)	

AC/DC-adapter

Beskrivelse	Værdi
AC/DC-adapter Distributør:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Producentens navn og varemærke, CVR-nummer og adresse:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Model- identifikation:	GA-0361202000V
Indgangsspænding og strøm:	100 – 240 V~, 0,8 A
Vekselstrømsfrekvens på indgang:	50/60 Hz
Udgangsspænding (jævnstrøm/DC):	12,0 V --- , 2,0 A
Udgangsstrøm:	24,0 W
Gennemsnitlig aktiv effektivitet:	86,5 %
Effektivitet på lav strøm (10%):	82,1 %
Strømforbrug uden belastning:	0,065 W
Beskyttelsesklasse:	II / $\square$
Driftsforhold:	0 – 35 °C, 40 til 85 % relativ luftfugtighed
Opbevaringstemperatur:	-10 – 60 °C
Mål:	70 x 30 x 87 mm (B x D x H)
Vægt:	123 g

● Anbefalet batteripakke og batterioplader*

12V batteripakke*

Batteripakker

Modelnummer: **PARK 12 A4**

Type: Litium-ion

Nominel

spænding: 12 V ===

Kapacitet: 2000 mAh

Antal celler: 3

Modelnummer: **PARK 12 B4**

Type: Litium-ion

Nominel

spænding: 12 V ===

Kapacitet: 4000 mAh

Antal celler: 6

12V batterioplader*

Batterioplader

Modelnummer: **PLGK 12 A2**

Indgang

Nominel 220 – 240V~

spænding: 50 – 60Hz

Nominel effekt: 50 W

Udgang

Nominel

spænding: 12 V ===

Nominel strøm: 2,4 A

Enhedssikring: T2A / 

Beskyttelsesklasse: II / 

Modelnummer: **PDSLK 12 A1**

Indgang

Nominel 220 – 240V~

spænding: 50 – 60Hz

Nominel effekt: 150 W

Udgang 1

Nominel

spænding: 12 V ===

Nominel strøm: 4,5 A

Udgang 2

Nominel

spænding: 12 V ===

Nominel strøm: 4,5 A

Enhedssikring: T3,15A / 

Beskyttelsesklasse: II / 

⚠ FORSİGTİG! Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

Parkside 12 V batteripakke

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 celler
------------	--------	----------

PARK 12 B4	4,0 Ah	6 celler
------------	--------	----------

*** Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.**

20 V batteripakke*

Batteripakke PAP 20 B3

Type: Litium-ion

Nominel spænding: 20 V === maks.

Kapacitet: 4,0 Ah

Energiværdi: 80 Wh

Antal celler: 10

20 V batterioplader*

Hurtig batterioplader PLG 20 C3

Indgang:

Nominel spænding: 230 – 240 V~

Nominel frekvens: 50 Hz

Nominel effekt: 120 W

Sikring (intern): 3,15 A / 

*** Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.**

⚠ Brug kun batterikilderne, der står i brugsvejledningen.

⚠ FORSİGTİG! Hvis batteriet skiftes med et batteri af den forkert type, kan det føre til brand eller eksplosion.



Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger om håndtering af produktet. Forkert brug kan føre til personskader og ejendomsskader. Før produktet tages i brug, skal du gøre dig bekendt med alle sikkerhedsinstruktionerne og brugsvejledningerne! Hvis dette produkt gives videre til andre, skal alle dokumenterne følge med!

FARE!

- **LIVSFARLIGT OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SPÆDBØRN OG BØRN!**

FARE!

- **RISIKO FOR KVÆLNING!**
 Emballagen (f.eks. film eller polystyren) må ikke leges med. Børn skal altid holdes væk fra emballagen. Emballagen er ikke legetøj.

- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Produktet er ikke et værktøj.

VIGTIGT! RISIKO FOR SKADER

- **Sørg for at produktet spændes ordentligt fast.** Hvis produktet ikke opstilles ordentligt, kan det føre til personskader.
- Dette produkt indeholder ingen dele, som kan repareres af brugeren.
- Kontroller altid produktet før hver brug! Hvis der opdages skader på produktet eller ladekablet, må produktet ikke længere bruges!

- Hvis du bemærker noget usædvanligt under brug (f.eks. usædvanlig støj, mærkelig lugt eller røg), skal du straks slukke produktet og afbryde alle kabler. Herefter må produktet ikke længere bruges.
- Pludselige temperaturændringer kan forårsage kondens i produktet. Hvis dette sker skal du lade produktet akklimatisere sig et stykke tid, før det tages i brug igen.
- Undgå, at stille brændende stearinlys eller åben ild på eller ved siden af produktet.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af varmekilder, som f.eks. radiatorer eller andre enheder, der afgiver varme!
- Produktet må ikke brændes eller udsættes for høje temperaturer.
- Produktet må ikke efterlades i et køretøj på en varm dag. Høje temperaturer kan skade produktet permanent, og i nogle tilfælde kan det endda gå i brand.
- Produktet må ikke udsættes for dryppende eller sprøjtende vand, når låget er åben.

ADVARSEL! EXPLOSIONSFARE!

- Produktet må ikke brændes eller udsættes for høje temperaturer.
- Produktets kabinet må aldrig åbnes, da dette udgør en risiko for eksplosion! Der er ingen dele i produktet, der skal vedligeholdes af brugeren.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

-  **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Produktets og strømadapterens kabinet må aldrig åbnes! Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.

- ⚠ ADVARSEL!** Produktet og strømadapteren skal beskyttes mod dryp og vandsprøjt. Beholdere, der er fyldt med væsker (såsom vaser eller drikkevarer), må ikke stilles på eller i nærheden af produktet eller strømadapteren. Nedsænk ikke nogen af produktkomponenterne i væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- For at undgå brand, må du ikke stille brændende stearinlys på eller i nærheden af produktet.
 - **ADVARSEL!** Rør ikke strømadapteren med våde hænder.
 - **FORSIGTIG!** Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis du bemærker nogen skader, skal strømadapterne øjeblikkeligt trækkes ud af stikkontakten. Kontakt din forhandler, hvis produktet beskadiges.
 - Produktet skal altid slukkes, før det afbrydes fra strømforsyningen.
 - Dette produkt må kun bruges med den medfølgende strømadapter. Brug kun den medfølgende strømadapter til dette produkt. Kontakt din forhandler, hvis strømadapteren beskadiges. Se produktets tekniske oplysninger.
 - Undgå, at stille nogen genstande på ledningen eller lægge den mod skarpe kanter, da dette kan beskadige den. Ledningen skal også holdes væk fra varme overflader og åben ild.
 - Træk ledningen på en sådan måde, at ingen kan trække i den eller falde over den. Strømadapteren og dens ledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
 - Når du afbryder strømadapteren fra stikkontakten, må du ikke trække i ledningen. Træk i selve strømadapteren.
 - Ledningen må ikke vikles rundt om produktet.
 - Slut strømadapteren til en let tilgængelig stikkontakt, så stikket straks kan trækkes ud i nødstilfælde.

- Træk strømadapteren ud af strømforsyningen for at afbryde produktet helt fra strømforsyningen.
- Så længe strømadapteren er forbundet til strømforsyningen, fortsætter den med at bruge en smule strøm. For at slukke strømadapteren helt, skal den afbrydes helt fra strømforsyningen.
- Produktet må ikke udsættes for slag eller vibrationer.
- Hvis produktet begynder at ryge eller lyde unormalt, skal du straks trække strømadapteren ud af strømforsyningen.
- Strømadapteren må ikke tildækkes.
- Afbryd strømadapteren fra strømforsyningen, når produktet ikke bruges og før rengøring.
- Sørg for at produktet er helt tørt, før det sluttes til strømforsyningen og før produktet gemmes væk. Sørg for at produktet har kølet helt ned, før det gemmes væk.
- Stik ikke nogen genstande ind i produktet.
- Produktet må ikke udsættes for høje temperaturer (fx lige foran et varmeapparat).

⚠ ADVARSEL!
Trådløse forstyrrelser?

Produktet skal slukkes på fly, på hospitaler, servicerum eller i nærheden af elektroniske medicinske systemer. De trådløse signaler, der sendes, kan påvirke den følsomme elektronik. Produktet skal holdes mindst 20 cm væk fra pacemakere og hjertestartere, da den elektromagnetiske stråling kan forringe deres funktionalitet. Radiobølgerne, som produktet sender ud, kan forstyrre høreapparater. Når den trådløse funktion er slået til, må produktet ikke placeres i nærheden af brændbare gasser eller potentielt eksplosive områder (f.eks. malerværksteder), da de udsendte radiobølger kan føre til eksplosioner og brand.

 **BEMÆRK:** Det anbefales, at ALLE kabler (USB/AUX), der bruges med dette produkt, højst er 3 meter lange for at undgå interferens.

VIGTIGT!

Radiobølgernes rækkevidde varierer efter miljøforholdene. Ved trådløs datatransmission kan det ikke udelukkes at uautoriserede tredjeparter modtager disse data. OWIM GmbH & Co. KG er ikke ansvarlig for forstyrrelser fra radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af produktet. OWIM GmbH & Co. KG er heller ikke ansvarlig for brug eller udskiftning af kabler og produkter, der ikke distribueres af OWIM. Det er brugerens eget ansvar at finde en løsning på interferens, som følge af uautoriseret ændring af produktet. Og det er brugerens egen ansvar at udskifte sådanne produkter.



Sikkerhedsinstruktioner til de indbyggede genopladelige batterier (batteri medfølger ikke)

- Hvis produktet lækker væske, må disse ikke komme i kontakt med hud, øjne eller slimhinder, da de kan give kemiske forbrændinger. Sørg for at bruge passende beskyttelseshandsker.
- Hvis hud, øjne eller slimhinder er kommet i kontakt med væsken, skal de pågældende områder vaskes med vand, og du skal straks søge lægehjælp.



BRUG

BESKYTTELSESHANDSKER!

Hvis lakkede eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kommer i kontakt med huden, kan det være meget skadeligt. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis dette sker.

Særlige sikkerhedsanvisninger til batteridrevne produkter

1. **Sørg for, at produktet er slukket, før du sætter batteriet i.** Hvis batteriet sættes i produktet, når det er tændt, kan det føre til ulykker.
2. **Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

 **Overhold sikkerhedsoplysningerne og bemærkningerne om opladning og rigtig brug, der står i brugsvejledningen til dit batteri og oplader fra Parkside X 20 V TEAM-serien og Parkside X 12 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere oplysninger kan findes i den separate brugsvejledning.**

Brug og pleje

1. **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
2. **Produktet må kun bruges med batterier, der er beregnet til det.**
3. Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.
4. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
5. **Brug ikke en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskafe.

6. **En batteripakke eller et produkt må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
7. **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller produktet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperatur uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

1. Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.

Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

2. Almindelige batterier og ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
3. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
4. Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
5. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

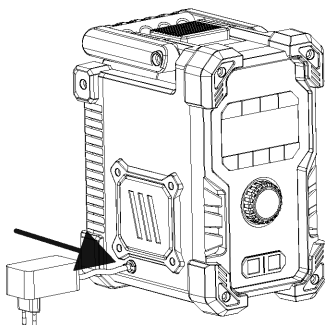
*** Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.**

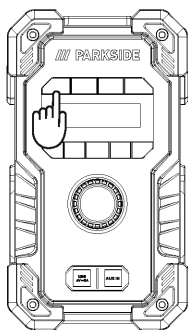
● **Sådan bruges produktet**

A

Første opsætning

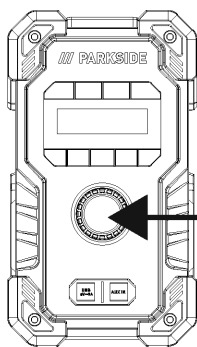
- 1) Sæt strømadapterens 12 V strømstik i strømstikket på højttalerens opladningsport. Og sæt derefter strømadapteren i stikkontakten.
- 2) Du kan også sætte et 12V/20V-batteri i batteristikket på højttaleren for at strømforsyne den.



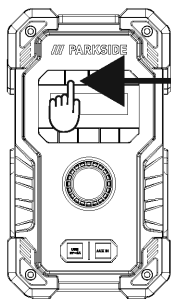
B**Sådan tændes produktet**

Hold tænd/sluk-knappen nede i ca. 2 sekunder for at åbne grænsefladen, og for at sætte produktet på DAB-funktionen for automatisk at søge efter DAB+ stationer.

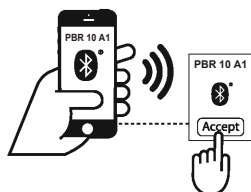
Tryk på tænd/sluk-knappen igen for, at sætte produktet på standby, hvorefter datoen og uret vises.

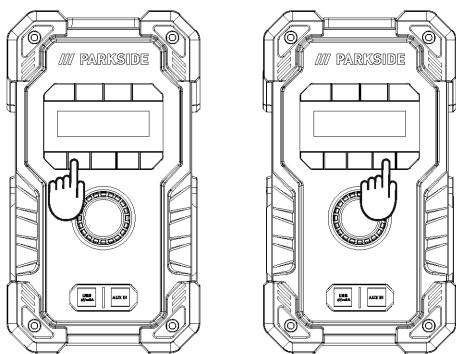
C**Lydstyrkejustering**

Du kan også skrue op/ned for lydstyrken med denne drejeknap. Drej den med uret for at skrue op for lydstyrken og mod uret for at skrue ned for lydstyrken.

**D1****Sådan opretter du forbindelse til en afspilningsenhed via Bluetooth**

Tryk på KILDE-knappen for at sætte apparatet på Bluetooth og oprette en Bluetooth-forbindelse. ACCEPTER produktet, der hedder "PBR 10 A1" på afspilningsenheden. Herefter kan du begynde at streame din musik til denne højttaler via Bluetooth, når forbindelsen er oprettet.



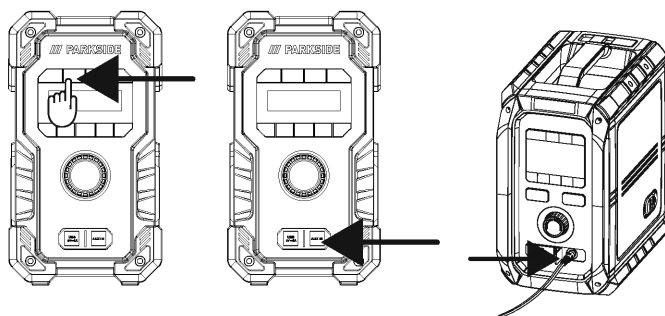
D2

Du kan også bruge Bluetooth-knappen "1" til "4" på højttaleren til at afspille musik med. Tryk på pause/afspil-knappen for at starte afspilningen. Tryk igen under afspilning for at sætte afspilningen på pause og for at starte afspilningen igen.

E

AUX-INDGANGSSTIKKET

Tryk på KILDE-knappen for at skifte til AUX-indgangsfunktionen. Sæt derefter AUX-kablet i AUX-indgangsstikket på forsiden for at bruge denne funktion.



● Bortskaffelse

Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Trimanlogoet gælder kun for Frankrig.

Batterier/akkumulatorer:



Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal iflg. direktiv 2023/1542 bortskaffes. Aflever batterier/genopladelige batterier via de lokale indsamlingssteder.

Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier eller genopladelige batterier betyder, at du ikke må bortskaffe batterier og genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet. Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald.

De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND, at produktet 20 V / 12 V BATTERIDREVEN RADIO TIL BYGGEPLADSER HG12056 er i overensstemmelse med retningslinjerne 2014/53/EU, 2011/65/EU og direktiv 2023/1542.

Hele teksten af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: www.owim.com



● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 466752_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 466752_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail:owim@lidl.dk

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	128
Guida rapida	Pagina	129
Destinazione d'uso	Pagina	129
Informazioni sui marchi commerciali	Pagina	129
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	129
Specifiche tecniche	Pagina	129
Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*	Pagina	130
Avvertenze di sicurezza	Pagina	131
Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)	Pagina	134
Utilizzo del prodotto	Pagina	135
Smaltimento	Pagina	137
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina	138
Garanzia	Pagina	138
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	139
Assistenza	Pagina	139

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni, nel manuale breve, sull'imballaggio, sul prodotto e sull'adattatore di corrente sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo seguito dal termine "PERICOLO" indica una situazione con un alto livello di pericolo che, se non evitata, causerà lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata / tensione
			Polarità del connettore a cilindro
	AVVERTENZA! Questo simbolo seguito dal termine "AVVERTENZA" indica una situazione con un medio livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente continua / tensione
			Questo simbolo indica speciali norme di condotta in relazione ai bambini.
	ATTENZIONE! Questo simbolo seguito dal termine "ATTENZIONE" indica una situazione con un basso livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o moderate.		Apparecchio di classe II
			Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	AVVISO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "AVVISO" indica un potenziale rischio di danni materiali.		AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Questo simbolo seguito dalla frase "AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE" indica il rischio di esplosione. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare lesioni gravi o mortali e danni materiali. Rispettare le istruzioni di questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali e danni materiali.
	NOTA: Questo simbolo seguito dal termine "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.		
	Questo simbolo indica l'obbligo di indossare guanti protettivi adeguati. Il mancato rispetto di questo obbligo comporta il rischio di lesioni alle mani causati dal contatto con oggetti o materiali chimici o molto caldi.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Questo simbolo indica l'obbligo di leggere il manuale di istruzioni prima di usare il prodotto.		
			Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE

● **Guida rapida**

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR potete accedere direttamente a parksides-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 466752_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo. La Guida rapida è parte integrante di questo prodotto. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza. Conservare bene la Guida rapida e in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

● **Destinazione d'uso**

Questa 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE (di seguito denominata "prodotto") è un prodotto elettronico di consumo progettato per trasmettere audio tramite Bluetooth® o un cavo da 3,5 mm.

Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Eventuali danni causati da un uso improprio o modifiche non autorizzate non sono coperti dalla garanzia. I rischi connessi a tali utilizzi ricadono sull'utente. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Informazioni sui marchi commerciali**

- USB® è un marchio commerciale registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio denominativo e il logo Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth® SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.

- Il marchio commerciale e il nome commerciale Parkside appartengono ai rispettivi proprietari.
- Qualsiasi altro marchio commerciale o marchio commerciale registrato appartiene al rispettivo proprietario.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e controllare che siano presenti tutti i componenti. In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.

1 20 V / 12 V Radio da cantiere

1 Adattatore di corrente

1 Cavo AUX

1 Manuale breve

1 Guida rapida

● **Specifiche tecniche**

20 V / 12 V Radio da cantiere

Banda di ricezione Da 174,928 a

DAB: 239,2 MHz

Banda di ricezione

FM: Da 87,5 a 108 MHz

Stazioni

memorizzabili: 30 (DAB), 30 (FM)

Ingresso CC: 12 V --- / 2 A /

24,0 W ◆◆◆

Uscita USB-A: 5 V --- / 2 A

Ingresso batteria

Parkside 12 V /

20 V: 20 V ---

Uscita audio: 2 x 5 W RMS

Presa AUX-in: Connettore da 3,5 mm

Dimensioni: 225 x 170 x 305 mm (L x P x H) circa

Peso: 3,1 kg circa (senza batteria)

Grado di protezione: IP44

Temperatura di funzionamento: Da 0°C a 45°C, dal 40% all'85% di umidità relativa

Temperatura di conservazione:	Da -10°C a 60°C
Autonomia:	5 ore circa con batteria
(a volume medio)	12 V / 2 Ah
	10 ore circa con batteria 12 V / 4 Ah
	10 ore circa con batteria 20 V / 4 Ah
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Banda di frequenza:	Da 2400 MHz a 2483,5 MHz
Potenza trasmessa max:	<10 dBm
Portata Bluetooth®:	10 metri circa
Protocolli Bluetooth®:	
AVRCP (controllo della riproduzione tramite smartphone), A2DP (trasmissione audio wireless)	

Adattatore CA/CC

Descrizione	Valore
Adattatore CA/CC	OWIM GmbH & Co. KG
Nome e indirizzo del distributore:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Nome del costruttore o marchio, numero di iscrizione nel registro delle imprese e sede	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificativo del modello:	GA-0361202000V
Tensione / corrente in ingresso:	100-240 V~ / 0,8 A
Frequenza CA in ingresso:	50/60 Hz
Tensione CC in uscita:	12,0 V === / 2,0 A
Potenza in uscita:	24,0 W

Descrizione	Valore
Rendimento medio in modo attivo:	86,5%
Efficienza a basso carico (10%):	82,1%
Consumo elettrico a vuoto:	0,065 W
Classe di protezione:	II / □
Temperatura di funzionamento:	Da 0 a 35°C, dal 40% all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	Da -10 a 60°C
Dimensioni:	70 x 30 x 87 mm (L x P x H)
Peso:	123 g

● Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*

Gruppo batteria 12 V*

Gruppi batteria

Numero di

modello: **PARK 12 A4**

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V ===

Capacità: 2000 mAh

Numero di celle: 3

Numero di

modello: **PARK 12 B4**

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V ===

Capacità: 4000 mAh

Numero di celle: 6

Caricabatteria 12 V*

Caricabatteria

Numero di modello: **PLGK 12 A2**

Ingresso

Tensione 220-240 V~

nominale: 50-60 Hz

Potenza nominale: 50 W

Uscita

Tensione

nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 2,4 A

Fusibile: T2A / 

Classe di protezione: II / 

Numero di modello: **PDSLG 12 A1**

Ingresso

Tensione 220-240 V~

nominale: 50-60 Hz

Potenza nominale: 150 W

Uscita 1

Tensione

nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 4,5 A

Uscita 2

Tensione

nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 4,5 A

Fusibile: T3.15A / 

Classe di protezione: II / 

⚠ AVVISO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria 12V Parkside

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 celle
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 celle

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

Gruppo batteria 20 V*

Gruppo batteria PAP 20 B3

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 20 V === max

Capacità: 4,0 Ah

Consumo di energia: 80 Wh

Numero di celle: 10

Caricabatteria 20 V*

Caricabatteria rapido PLG 20 C3

Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~

Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza nominale: 120 W

Fusibile (interno) 3,15 A / 

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

⚠ Usare esclusivamente i gruppi batterie specificati nel manuale di istruzioni.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo scorretto.



Avvertenze di sicurezza

Di seguito sono fornite importanti avvertenze di sicurezza per l'uso del prodotto. L'uso improprio comporta il rischio di lesioni personali e danni materiali. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare tutta la documentazione.

⚠ PERICOLO!

■ RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

PERICOLO!



RISCHIO DI

SOFFOCAMENTO! I materiali di imballaggio (come pellicole e polistirene) non sono giocattoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio non sono un giocattolo.

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Questo prodotto non è un giocattolo.

ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI

- **Verificare che il prodotto sia fissato correttamente.** La caduta del prodotto comporta il rischio di lesioni.
- Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se il prodotto o il cavo di ricarica sono danneggiati, interrompere immediatamente l'uso del prodotto.
- Se si verificano fenomeni anomali durante l'uso (come rumori insoliti, strani odori o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Interrompere l'uso del prodotto.
- Brusche variazioni di temperatura possono causare la formazione di condensa all'interno del prodotto. Per evitare il rischio di corto circuito, attendere che il prodotto raggiunga la temperatura ambientale prima di usarlo nuovamente.

- Non posizionare candele accese o altre fiamme nude sopra o in prossimità del prodotto.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di calore come radiatori o altri apparecchi che emettono calore.
- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non lasciare il prodotto all'interno di veicoli se le temperature sono alte. Le alte temperature possono danneggiare il prodotto in modo irreversibile; in alcuni casi può anche prendere fuoco.
- Non esporre il prodotto a gocce o schizzi d'acqua quando il coperchio è aperto.

AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non aprire l'involucro esterno del prodotto. Rischio di esplosione! All'interno del prodotto non sono presenti parti riparabili dall'utente.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

-  **AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica! Non aprire l'involucro esterno del prodotto o dell'adattatore di corrente. In caso di malfunzionamento, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.

-  **AVVERTENZA!** Proteggere il prodotto e l'adattatore di corrente da gocce e schizzi d'acqua. Non posizionare oggetti contenenti liquidi, come vasi o bevande, sopra o in prossimità del prodotto o dell'adattatore di corrente. Non immergere il prodotto in liquidi di alcun tipo. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Per evitare il rischio di incendio, non posizionare candele accese sopra o in prossimità del prodotto.
- **AVVERTENZA!** Non toccare l'adattatore di corrente con le mani bagnate.

- **ATTENZIONE!** Non usare il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione. Contattare il rivenditore se il prodotto è danneggiato.
- Spegnerne il prodotto prima di scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Questo prodotto deve essere usato esclusivamente con l'adattatore di corrente fornito. L'adattatore di corrente fornito deve essere usato esclusivamente con questo prodotto. Contattare il rivenditore se l'adattatore di corrente è danneggiato. Consultare le specifiche tecniche del prodotto.
- Per evitare di danneggiare il cavo, non posizionare alcun oggetto su di esso e non strofinarlo su bordi affilati. Tenerlo lontano da superfici calde e fiamme nude.
- Disporre il cavo in modo tale che non causi inciampamenti e non possa essere tirato accidentalmente. Tenere l'adattatore di corrente e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Per scollegare l'adattatore di corrente dalla presa di corrente, non tirare il cavo ma l'adattatore di corrente stesso.
- Non avvolgere il cavo intorno al prodotto.
- Collegare l'adattatore di corrente a una presa di corrente facilmente accessibile, affinché sia possibile scollegarlo immediatamente in caso di emergenza.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione per scollegare completamente il prodotto dalla rete elettrica.
- Quando è collegato alla fonte di alimentazione, l'adattatore di corrente continua ad assorbire una piccola quantità di elettricità, anche se la radio non è in uso. Per spegnere completamente l'adattatore di corrente è necessario scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non sottoporre il prodotto a vibrazioni o urti eccessivi.
- Se il prodotto emette fumo o rumori insoliti, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione.
- Non coprire l'adattatore di corrente.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione quando il prodotto non è in uso e prima di pulirlo.
- Attendere che il prodotto si asciughi completamente prima di riporlo o collegarlo alla rete elettrica. Attendere che il prodotto si raffreddi completamente prima di riporlo.
- Non inserire oggetti estranei all'interno del prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature (ad esempio, non posizionarlo in prossimità di un radiatore).

AVVERTENZA!

Interferenze wireless

Spegnerne il prodotto in aeroporti, ospedali, locali di servizio o in prossimità di apparecchiature elettroniche medicali. I segnali wireless trasmessi possono influire sul funzionamento dei componenti elettronici sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm di distanza da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantabili perché la radiazione elettromagnetica può influire sul loro funzionamento. Le onde radio trasmesse possono interferire con gli apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad esempio officine di verniciatura) con i componenti wireless in funzione, perché le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.

 **NOTA:** per evitare interferenze, quando il prodotto è in funzione si raccomanda di usare cavi (USB / AUX) di lunghezza inferiore a 3 metri.

ATTENZIONE!

La portata delle onde radio varia in base alle condizioni ambientali. In caso di trasmissione wireless di dati, non è possibile escludere la ricezione dei dati non autorizzata da parte di terze parti. OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile per eventuali interferenze radiotelevisive provocate da modifiche non autorizzate del prodotto. Inoltre, OWIM GmbH & Co. KG declina ogni responsabilità in caso di utilizzo o sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM. È responsabilità dell'utente correggere le interferenze causate da modifiche non autorizzate al prodotto e dalla sostituzione di tali componenti.



Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)

- Se il prodotto presenta perdite di liquido, evitare il contatto con la pelle, gli occhi o le membrane mucose per evitare il rischio di ustioni chimiche. Indossare guanti protettivi.
- Se la pelle, gli occhi o le membrane mucose entrano a contatto con tale liquido, lavare le aree interessate con acqua e consultare immediatamente un medico.



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

Le batterie danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

Avvertenze di sicurezza specifiche per prodotti alimentati a batteria

1. **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento della batteria in un prodotto acceso comporta il rischio di incidenti.

2. **Non usare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** L'uso di altri accessori comporta il rischio di scossa elettrica o incendio.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie Parkside X 20 V TEAM e Parkside X 12 V TEAM. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.**

Uso e manutenzione del prodotto

1. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
2. **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo prodotto.**
3. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
4. **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
5. **Non usare gruppi batteria danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre il gruppo batteria o il prodotto a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o il prodotto a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatterie

1. Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
I bambini non devono giocare con il prodotto.

- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
2. Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
 3. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
 4. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre il prodotto all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
 5. Il prodotto è destinato al solo uso in interni.

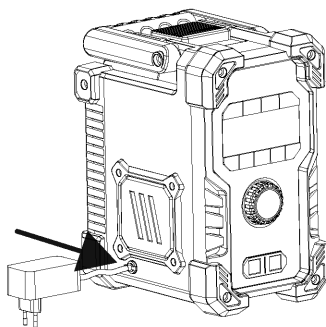
*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

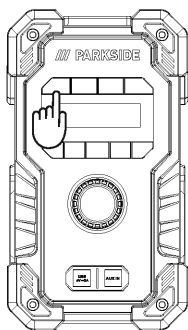
● **Utilizzo del prodotto**

A

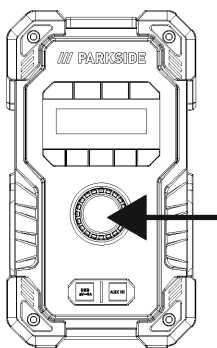
Operazioni preliminari

- 1) Collegare il connettore CC 12 V dell'adattatore di corrente alla presa CC della radio. Quindi collegare l'adattatore di corrente alla presa di corrente.
- 2) In alternativa è possibile alimentare la radio inserendo una batteria da 12 V / 20 V nell'apposito vano.

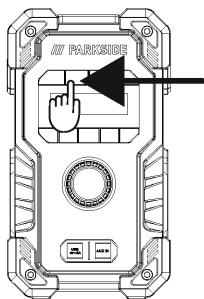


B**Accensione del prodotto**

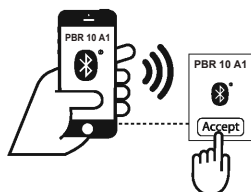
Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per circa 2 secondi; il display si illuminerà e la radio entrerà in modalità DAB e cercherà automaticamente le stazioni DAB+. Tenere nuovamente premuto il pulsante di accensione/spegnimento; la radio entrerà in standby e verranno visualizzate l'ora e la data.

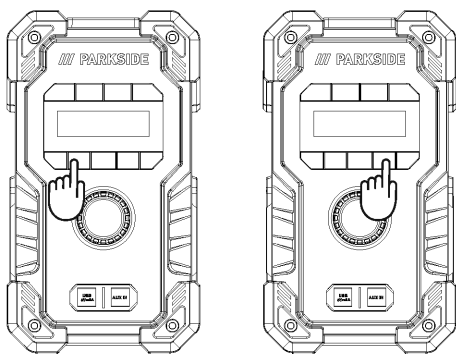
C**Regolazione del volume**

È possibile regolare il volume ruotando la manopola del volume. Ruotarla in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo.

**D1****Collegamento al dispositivo audio tramite Bluetooth**

Premere il pulsante della modalità per passare alla modalità Bluetooth ed effettuare il collegamento Bluetooth. Selezionare il prodotto "PBR 10 A1" dall'elenco dei dispositivi rilevati. Al termine del collegamento sarà possibile trasmettere la musica con questo altoparlante.

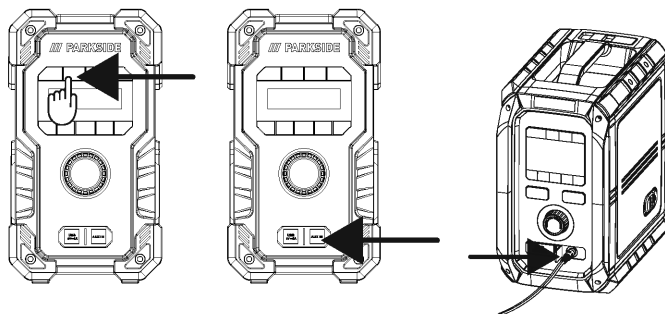


D2

È possibile controllare la riproduzione anche usando i pulsanti da "1" a "4" sull'altoparlante. Premere brevemente il pulsante Riproduci/ Pausa per avviare la riproduzione. Premerlo nuovamente per mettere in pausa la riproduzione o riprenderla.

E

AUX IN Premere il pulsante della modalità per passare alla modalità AUX IN, quindi collegare il cavo AUX alla presa AUX IN sul lato anteriore dell'altoparlante.



● **Smaltimento**

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie/accumulatori difettosi o esausti devono essere smaltiti ai sensi della DIRETTIVA 2023/1542. Consegnare le batterie/accumulatori presso i centri di raccolta locali preposti.

Il simbolo del secchio della spazzatura barrato presente sulle batterie/accumulatori indica che queste batterie/accumulatori non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Rimuovere le batterie/ il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento. Questi componenti possono contenere metalli tossici pesanti e

sono soggetti a procedure di smaltimento speciali.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE HG12056 è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2023/1542.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è reperibile al seguente indirizzo internet: www.owim.com



● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione,

alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466752_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 466752_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

Használt figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	141
Rövid útmutató	Oldal	142
Rendeltetésszerű használat	Oldal	142
Védjegyekkel kapcsolatos figyelmeztetés	Oldal	142
Szállítás terjedelme	Oldal	142
Műszaki adatok	Oldal	143
Javasolt elemkészlet és az elemtöltő*	Oldal	144
Biztonság	Oldal	145
A beépített, újrátölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások (az elem nem tartozék)	Oldal	147
A termék használata	Oldal	149
Megsemmisítés	Oldal	151
Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	151
Garancia	Oldal	152
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	152
Szerviz	Oldal	152

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A következő figyelmeztetéseket használjuk a használati útmutatóban, a rövid használati útmutatóban, a csomagoláson, a terméken és a tápegységen:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely, ha nem kerülik el, súlyos sérülést vagy halált okoz.		Váltakozó áramerősség/feszültség
			A barrel csatlakozó polaritása
	FIGYELEMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „FIGYELEMEZTETÉS” figyelmeztető szóval olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely, ha nem kerülik el, súlyos sérülést vagy halált okozhat.		Egyenáram/feszültség
			Ez a szimbólum különleges viselkedési szabályokra utal, amelyek a gyermekekre érvényesek.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el.		A II. védelmi osztályba tartozó termék szimbóluma
			A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.		FIGYELEMEZTETÉS! ROBBANÁS-VESZÉLY! A figyelmeztetés ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEMEZTETÉS! ROBBANÁS-VESZÉLY” szóval potenciális robbanásveszélyt jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléseket, valamint potenciális anyagi károkat okozhat. A súlyos sérülések, életveszély vagy anyagi kár megelőzése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” figyelmeztető szóval kiegészítő hasznos információkat ad.		

	Ez a rendelkező jelzés azt jelzi, hogy megfelelő védőkesztyűt kell viselni! Kövesse e figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülje azokat a kézsérüléseket, amiket tárgyak vagy forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezés okoz.		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használata előtt be kell tartani a használati útmutatót.		Biztonsági információk Használati útmutató

20 V / 12 V AKKUS ÉPÍTKEZÉSI RÁDIÓ

● Rövid útmutató

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 466752_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához. A rövid útmutató a jelen termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid útmutatót, és a termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentumot.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V / 12 V AKKUS ÉPÍTKEZÉSI RÁDIÓ (a továbbiakban: „termék”) olyan fogyasztói elektronikus eszköz, amelynek célja hangok Bluetooth®-on vagy 3,5 mm jack vezetéken keresztüli továbbítása. Minden egyéb jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A hangszóró nem rendeltetésszerű használatából vagy jogosulatlan módosításából eredő hibákra vonatkozó igényekre a garancia nem terjed ki. Az ilyen jellegű használatért Ön a felelős.

Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

● Védjegyekkel kapcsolatos figyelmeztetés

- Az USB® az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth® világmárka és logók a Bluetooth® SIG, Inc. bejegyzett kereskedelmi védjegyei, és az OWIM GmbH & Co. KG licenceként használja ezeket.
- A Parkside a tulajdonosaik kereskedelmi védjegyei vagy elnevezései.
- Minden más név és termék a megfelelő tulajdonosok védjegye vagy bejegyzett védjegye.

● Szállítás terjedelme

- ☐ Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalma teljes-e. Kérjük, forduljon a kereskedőhöz, ha alkatrészek hiányoznak vagy sérültek.
- 1 20 V / 12 V Akkus építkezési rádió
- 1 tápegység
- 1 AUX kábel
- 1 rövid útmutató
- 1 rövid útmutató

● Műszaki adatok

20 V / 12 V Akkus építkezési rádió

DAB vételi tartomány:	174,928–239,2 MHz
FM vételi tartomány:	87,5–108 MHz
Állomás memória:	30 (DAB), 30 (FM)
DC bemenet:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ◆◆◆
USB-A kimenet:	5 V --- , 2 A
Parkside 12 V/20 V 12 V --- elem bemenet:	20 V ---
Audio kimenet:	2 x 5 W RMS
AUX-in csatlakozó:	3,5 mm jack aljzat
Méretek:	kb. 225 x 170 x 305 mm (SZ x MÉ x MA)
Súly:	Kb. 3,1 kg (elem nélkül)
Külső behatásokkal szembeni védettség:	IP44
Üzemi feltételek:	0 °C – 45 °C, 40% – 85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-10 °C – 60 °C
Működési idő: (Közepes hangerőn)	Kb. 5 óra 12 V 2 Ah elemmel Kb. 10 óra 12 V 4 Ah elemmel Kb. 10 óra 20 V 4 Ah elemmel
Vezeték nélküli standard:	Bluetooth® 5.3
Frekvenciasáv:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Max. adóteljesítmény:	< 10dBm
Bluetooth® tartomány:	Kb. 10 m
Bluetooth® protokollok:	

AVRCP (távrolról vezérli a legfontosabb hangfunkciókat mobiltelefonon keresztül), A2DP (vezeték nélküli hangátvitel)

AC–DC adapter

Leírás	Érték
AC–DC adapter Forgalmazó leírása:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe:	Huizhou Guoatong Technology Co., Ltd
Modell azonosító:	GA-0361202000V
Bemeneti feszültség és áram:	100–240 V~, 0,8 A
Bemeneti AC frekvencia:	50/60 Hz
DC feszültségkimenet:	12,0 V --- , 2,0 A
Teljesítmény:	24,0 W
Átlagos aktív hatékonyság:	86,5%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%):	82,1%
Energiafogyasztás üresjáraton:	0,065 W
Védelmi osztály:	II/ $\square$
Üzemi feltételek:	0–35 °C, 40–85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-10–60 °C
Méretek:	70 x 30 x 87 mm (SZ x MÉ x MA)
Súly:	123 g

● Javasolt elemkészlet és az elemtöltő*

12 V elemkészlet*

Elemkészletek

Modellszám: **PARK 12 A4**

Típus: Lítium-ion

Névleges

feszültség: 12 V ===

Kapacitás: 2000 mAh

Cellák száma: 3

Modellszám: **PARK 12 B4**

Típus: Lítium-ion

Névleges

feszültség: 12 V ===

Kapacitás: 4000 mAh

Cellák száma: 6

12 V elemtöltő*

Elemtöltő

Modellszám: **PLGK 12 A2**

Bemenet

Névleges 220–240 V~

feszültség: 50–60 Hz

Névleges

teljesítmény: 50 W

Kimenet

Névleges

feszültség: 12 V ===

Névleges

áramerősség: 2,4 A

Készülék

biztosíték: T2A / 

Védelmi osztály: II/ 

Modellszám: **PDSLK 12 A1**

Bemenet

Névleges 220–240 V~

feszültség: 50–60 Hz

Névleges

teljesítmény: 150 W

1. kimenet

Névleges
feszültség: 12 V ===

Névleges
áramerősség: 4,5 A

2. kimenet

Névleges
feszültség: 12 V ===

Névleges
áramerősség: 4,5 A

Készülék

biztosíték: T3.15A / 

Védelmi osztály: II/ 

⚠ FIGYELEM! Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

Parkside 12 V elemkészlet

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 cella
------------	--------	---------

PARK 12 B4	4,0 Ah	6 cella
------------	--------	---------

*** Az elemkészlet és az elemtöltő nem tartozék.**

20 V elemkészlet*

Elemkészlet PAP 20 B3

Típus: Lítium-ion

Névleges feszültség: 20 V === max.

Kapacitás: 4,0 Ah

Energiaérték: 80 Wh

Cellák száma: 10

20 V elemtöltő*

Gyors elemtöltő PLG 20 C3

Bemenet:

Névleges feszültség: 230–240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges 120 W

teljesítmény:

Biztosíték (belső): 3,15 A / 

*** Az elemkészlet és az elemtöltő nem tartozék.**

⚠ Csak az ebben a használati útmutatóban felsorolt elem modelleket használja.

⚠ VIGYÁZAT! Ha nem megfelelő típusra cseréli az elemet, akkor tűzveszély lép fel.



Biztonság

Ez a fejezet fontos biztonsági információkat tartalmaz a termék kezeléséhez. A helytelen használat sérülést és a készülék rongálódását okozhatja. Kérjük, használat előtt ismerje meg az összes biztonsági információt és használati utasítást! Amikor harmadik félnek átadja a terméket, kérjük, adjon át vele minden hozzá tartozó dokumentumot!

⚠ VESZÉLY!

■ **CSECSEMŐKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLETVESZÉLY ÉS BALESETVESZÉLY!**

⚠ VESZÉLY!

-  **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolóanyaggal (pl. film vagy polisztirol) nem szabad játszani. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagtól. Ez a csomagolóanyag nem játék.
- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a termék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. Ez a termék nem játék.

⚠ FIGYELEM! RONGÁLÓDÁS VESZÉLYE

■ **Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően van-e rögzítve.**

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék leesik.

- Ez a termék nem tartalmaz olyan részt, amelyet a használó maga meg tudna szervizelni.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket! Ha a készülék vagy a töltőkábel bármilyen sérülését észleli, akkor ne használja tovább!
- Ha használat közben bármi szokatlan észlel (pl. szokatlan zaj, furcsa szag vagy füst), azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt. Utána ne használja a terméket.
- A hirtelen hőmérséklet-változás kondenzációt okozhat a termékben. Ebben az esetben hagyja a terméket egy ideig akklimatizálódni, mielőtt újra használná.
- Ne helyezzen égő gyertyákat vagy nyílt lángot a termékre, vagy a termék mellé.
- Ne használja a terméket hőforrások közelében, pl. radiátorok vagy egyéb hőkibocsátó eszközök közelében!
- Ne dobja a terméket tűzbe, és ne tegye ki magas hőmérsékleteknek.
- Forró napon ne hagyja a terméket a járműben. A magas hőmérséklet visszafordíthatatlan károsodást okozhat a termékben, és bizonyos esetekben akár le is éghet.
- A terméket nem szabad csepegő vagy fröccsenő víznek kiténni, ha nyitva van a burkolata.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!

- Ne dobja a terméket tűzbe, és ne tegye ki magas hőmérsékleteknek.
- Soha ne nyissa ki a termék burkolatát, mert robbanásveszély áll fenn! A termék nem rendelkezik karbantartást igénylő belső alkatrészekkel.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Áramütés veszélye! Soha ne nyissa ki a termék vagy a tápegység burkolatát. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS! Óvja a terméket és a tápegységet a csepegő és fröccsenő víztől. Ne helyezzen folyadékokkal teli edényeket (például vázakat vagy italos üvegeket) a termékre, a tápegységre vagy ezek közelébe. Ne merítse a termék egyetlen alkatrészét sem folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A tűzveszély elkerülése érdekében ne helyezzen égő gyertyákat a termékre, vagy a közelébe.
- **FIGYELEMEZTETÉS!** A tápegységet ne fogja meg nedves kézzel.
- **VIGYÁZAT!** Soha ne használjon sérült terméket. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal válassza le a tápegységet a hálózatról. Lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, ha a termék sérült.
- Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt leválasztja a hálózatról.
- A terméket csak a mellékelt tápegységgel használja. Csak a termékhez mellékelt tápegységet használja. Ha a tápegység sérült, forduljon a kiskereskedőhöz. Tekintse meg a termék műszaki adatait.
- A hálózati vezeték sérülésének elkerülése érdekében ne helyezzen rá tárgyakat, és ne dörzsölje éles szélekhez. Tartsa távol a forró felületektől és nyílt lángoktól.
- Úgy fektesse le a hálózati vezetékét, hogy véletlenül ne lehessen megrántani, vagy benne megbotlani. A tápegységet és a vezetékét gyermekektől elzárva kell tartani.

- Amikor a tápegységet leválasztja az elektromos aljzatról, ne a csatlakozókábelnél fogva, hanem a tápegységnél fogva húzza ki.
- Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a termék köré.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy mindig könnyen elérhető hálózati aljzathoz, hogy veszély esetén a terméket azonnal ki lehessen húzni.
- Húzza ki a tápegységet a tápellátásból, hogy teljesen leválassza a készüléket a hálózatról.
- A tápegység továbbra is kis mennyiségű áramot fogyaszt, még akkor is, ha a rádió nem működik, amíg a tápegység csatlakoztatva van a tápellátáshoz. A tápegység teljes kikapcsolásához le kell választani a hálózatról.
- Ne tegye ki a készüléket ütdéseknek vagy túlzott rezgéseknek.
- Ha füstöt vagy szokatlan hangokat észlel, azonnal húzza ki a tápegységet a tápellátásból.
- A tápegységet nem szabad letakarni.
- Ha nem használja a terméket, illetve tisztítás előtt mindig válassza le a tápegységet a hálózati aljzatról.
- A hálózati tápellátáshoz való csatlakoztatás és tárolás előtt hagyja teljesen megszáradni a terméket. Tárolás előtt hagyja a terméket teljesen lehűlni.
- Ne dugjon semmilyen idegen tárgyat a termékbe.
- Ne tegye ki a terméket magas hőmérsékletnek (pl. hőszugárzó közvetlen közelében).

FIGYELEMEZTETÉS!

Vezeték nélküli interferencia?

Kapcsolja ki a terméket repülőgépen, kórházban, kiszolgáló helyiségekben, vagy orvosi elektronikai rendszerek közelében. A továbbított vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai berendezéseket. Tartsa a terméket legalább 20 cm távolságra a pacemakerektől és beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás negatívan befolyásolhatja a pacemaker működését. A továbbított rádióhullámok megzavarhatják a hallókészülékeket. Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy potenciálisan robbanékony területek közelébe (pl. festékboltban), ha a vezeték nélküli komponensek be vannak kapcsolva, mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.

 **MEGJEGYZÉS:** A készülék használata során ajánlott, hogy az interferencia elkerülése érdekében az ÖSSZES kábel (USB/AUX) 3 méternél rövidebb legyen.

FIGYELEM!

A rádióhullámok hatótávolsága a környezeti feltételektől függ. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy jogosulatlan harmadik felek hozzáférjenek az adatokhoz. Az OWIM GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a rádió vagy televízió készülékek zavaraiért, amelyek a készülék jogosulatlan módosításából erednek. Az OWIM GmbH & Co. KG emellett nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és készülékek használatáért. A készülék használója teljes mértékben felelős azon zavarok kijavításáért, amelyeket a készülék jogosulatlan módosítása, illetve az ilyen készülékek cseréje okozott.



A beépített, újratölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások (az elem nem tartozék)

- Ha folyadék szivárog a termékből, előfordulhat, hogy a bőrre, a szembe vagy a nyálkahártyára kerül, és fennáll a vegyi égés veszélye. Megfelelő védőkesztyűt kell használni.
- Ha a folyadék a bőrre, a szembe vagy a nyálkahártyára került, az érintett területeket vízzel le kell mosni, és azonnal orvoshoz kell fordulni.
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**
A szivárgó vagy sérült elemek/újratölthető elemek bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, ha ilyen előfordul.

Az elemmel működő termékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

1. **Győződjön meg arról, hogy a termék ki van-e kapcsolva, mielőtt behelyezi az elemet.** Ha az elemet bekapcsolt termékbe helyezi be, akkor az balesetet okozhat.
2. **Soha ne használjon a PARKSIDE által nem javasolt tartozékokat.** Mivel emiatt fennáll az áramütés vagy tűz veszélye.

 **Tartsa be a töltéssel és a megfelelő használattal kapcsolatos biztonsági információkat és megjegyzéseket a Parkside X 20 V TEAM sorozat és a Parkside X 12 V TEAM sorozat elem és töltő használati útmutatójában látható módon. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatók.**

A termék használata és ápolása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú elemkészlethez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú elemkészlethez használja.
2. **A terméket csak a speciálisan meghatározott elemkészletekkel használja.**
3. Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
4. **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az elemek kapcsolata rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy megváltoztatott elemkészletet.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
6. **Ne tegye ki az elemkészletet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
7. **Tartsa be a töltési utasítást, és ne töltse az elemkészletet vagy a terméket az utasításban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az elemet, és növeli a tűzveszélyt.

Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
2. Ne töltsön fel szokványos vagy nem újratölthető elemeket. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
3. Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
4. Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.
5. A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

*** Az elemkészlet és az elemtöltő nem tartozék.**

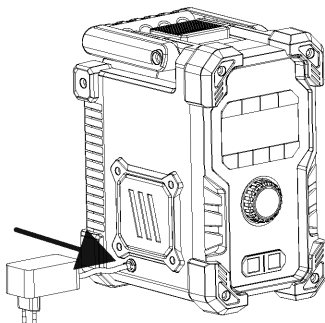
● A termék használata

A

Első beállítás

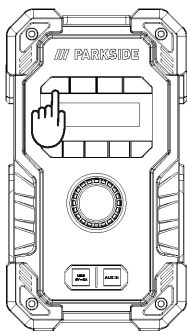
1) Csatlakoztassa a hálózati adapter 12 V-os DC csatlakozóját a hangszóró töltőport DC aljzatába. Majd csatlakoztassa az AC hálózati adaptert a hálózati aljzathoz.

2) Alternatív módon a hangszóró tápellátását megoldhatja úgy is, hogy behelyez egy 12 V/20 V elemet a hangszóró elemtartójába.



B

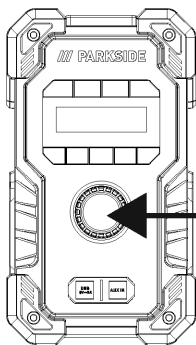
A termék bekapcsolása



Nyomja az ON/OFF (be-/kikapcsoló) gombot kb. 2 másodpercig, hogy a kijelző felületére, majd DAB üzemmódba lépjen, és automatikusan elkezdjen DAB+ rádióállomást keresni. Az ON/OFF (be-/kikapcsoló) gomb ismételt megnyomásával készenléti üzemmódba tud kapcsolni, és a dátum és idő kijelzésre kapcsol.

C

Hangerő beállítása

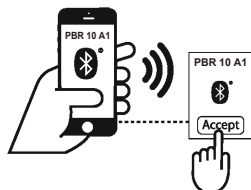
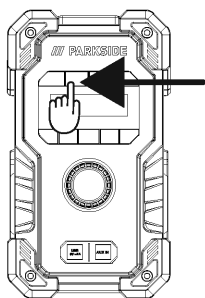
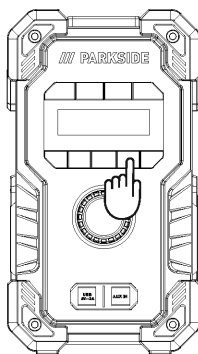
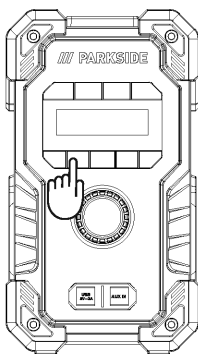


A hangerőt növelni/csökkenteni tudja a forgatógombbal. A hangerő növeléséhez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, a hangerő csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.



D1**Csatlakozás a lejátszóeszközhöz Bluetooth kapcsolaton keresztül**

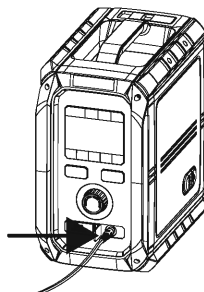
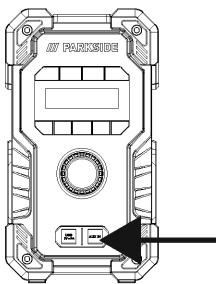
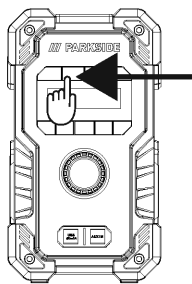
Nyomja meg a FORRÁS gombot a Bluetooth üzemmódba váltáshoz és a Bluetooth-kapcsolat engedélyezéséhez. FOGADJA EL a „PBR 10 A1” termék azonosítót a lejátszóeszközön. Ezután elindíthatja a zenék átvitelét erre a hangszóróra Bluetooth-on keresztül, amint a csatlakozás készen áll.

**D2**

Használhatja a hangszórón lévő Bluetooth vezérlőgombot is „1” és „4” között a zene lejátszásához. A lejátszás elindításához nyomja meg röviden a Lejátszás/szüneteltetés gombot. Lejátszás közben röviden nyomja meg újból a gombot a lejátszás szüneteltetéséhez vagy folytatásához.

E

AUX IN Nyomja meg a FORRÁS gombot az AUX IN üzemmódba váltáshoz, majd csatlakoztassa az AUX IN aljzat AUX kábelét a funkció használatának megkezdéséhez.



● Megsemmisítés

Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



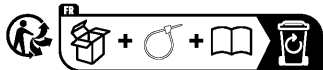
A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekesszemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

A megsemmisítés díjmentes.

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa

őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Elemek/akkumulátorok:



Környezeti károk az elemek/akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása esetén!

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2023/1542 RENDELET értelmében újra kell hasznosítani. Juttassa vissza az elemeket/akkukat az ajánlott helyi gyűjtőállomásokon keresztül.

Az elemeken vagy akkumulátorokon lévő áthúzott kuka azt jelenti, hogy az elemek és akkumulátorok háztartási hulladék közé nem helyezhetők. Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorcsomagot a termékből. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek kémiai vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

● Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG, ezzel kijelenti, hogy a termék 20 V / 12 V AKKUS ÉPÍTKEZÉSI RÁDIÓ HG12056 megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU és a 2023/1542 RENDELETEK irányelveinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő internetes címen: www.owim.com



● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 466752_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 466752_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu